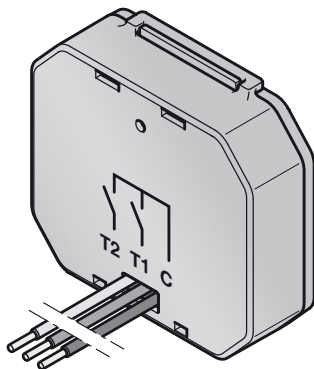




TR20A222 RE / 06.2015

PL

Instrukcja montażu i eksploatacji

Radiowy nadajnik podtynkowy FUS 2 BiSecur

CS

Návod k montáži a provozu

Rádiový vysílač pod omítku FUS 2 BiSecur

RU

Руководство по монтажу и эксплуатации

Радиопередатчик для монтажа под штукатурку FUS 2 BiSecur

SK

Návod na montáž a prevádzku

Rádiový vysílač pod omietku FUS 2 BiSecur

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Potinkinis radijo siųstuvas FUS 2 BiSecur

LV

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Radiosignālu zemapmetuma raidītājs FUS 2 BiSecur

ET

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Seina sisse paigaldatav raadiosaatja FUS 2 BiSecur

POLSKI	3
ČESKY	15
РУССКИЙ	27
SLOVENSKY	39
LIETUVIŲ KALBA	51
LATVIEŠU VALODA	63
EESTI	75

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	4
1.1	Stosowane definicje	4
1.2	Stosowane symbole	4
1.3	Stosowane skróty	4
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	5
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	5
2.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji	5
3	Zakres dostawy	6
4	Opis radiowego nadajnika podtynkowego	7
5	Instalacja	7
6	Montaż	8
7	Uruchomienie	9
7.1	Wkładanie baterii	9
8	Eksploatacja	9
9	Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego	10
9.1	Programowanie kodu radiowego	10
9.2	Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz	11
10	Resetowanie	11
10.1	Ustawianie stałego kodu 868 MHz	12
11	Wskazania diod LED / sygnały dźwiękowe	12
12	Demontaż i utylizacja	13
13	Dane techniczne	13
14	Deklaracja zgodności WE	14

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,
dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Więcej informacji o sposobie obsługi radiowego nadajnika podtynkowego znajduje się na stronach internetowych: **www.hoermann.com**.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

1.1 Stosowane definicje

Instalacja

Brama lub drzwi wraz z odpowiednim napędem.

Urządzenie

Produkt wyposażony w odbiornik radiowy, np. odbiornik przekaźnikowy, odbiornik radiowy z gniazdem wtykowym.

1.2 Stosowane symbole



Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód osobowych i materialnych

1.3 Stosowane skróty

Kod kolorów dla przewodów, pojedynczych żył i elementów konstrukcyjnych

Skróty kolorów służących do oznaczenia przewodów, żył i elementów konstrukcyjnych są zgodne z międzynarodowym kodem kolorów IEC 757:

GN	zielony	BU	niebieski
RD	czerwony		

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiowy nadajnik podtynkowy FUS 2 BiSecur jest dwukierunkowym nadajnikiem do napędów bram / napędów drzwi i wyposażenia do zdalnego sterowania radiowego. Radiowy nadajnik podtynkowy jest wyposażony w dwa kanały. Jest obsługiwany za pomocą podłączonych zewnętrznie przycisków nadawczych przy wykorzystaniu zdalnego sterowania radiowego BiSecur i stałego kodu 868 MHz.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas ruchu bramy / ruchu drzwi

Podczas korzystania z radiowego nadajnika podtynkowego może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę / drzwi w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że radiowy nadajnik podtynkowy jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznałymi się z zasadą działania zdalnie sterowanej instalacji!
- ▶ Jeśli przewidziano tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z radiowego nadajnika podtynkowego można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama / drzwi znajdują się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Nie należy przechodzić przez otwór, w którym zamontowano zdalnie sterowaną bramę / drzwi, dopóki brama / drzwi nie zatrzymają się w położeniu krańcowym otwartym!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy / drzwi.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy / drzwi

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy / drzwi.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy instalacji nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

 OSTROŻNIE
Niebezpieczeństwo wynikające z przypadkowego włączenia urządzeń

Zdalna obsługa urządzeń niesie ze sobą ryzyko przypadkowego ich włączenia i na przykład uruchomienia maszyny.

- ▶ Należy wykluczyć wszelkie ryzyko dla ludzi i przedmiotów związane ze zdalną obsługą urządzeń bądź wyeliminować takie zagrożenie przez zastosowanie odpowiednich urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Stosować się do wytycznych producenta zdalnie sterowanego urządzenia.
- ▶ Niedopuszczalne jest niekontrolowane uruchamianie maszyn.

UWAGA**Wpływ warunków zewnętrznych**

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Radiowy nadajnik podtynkowy należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

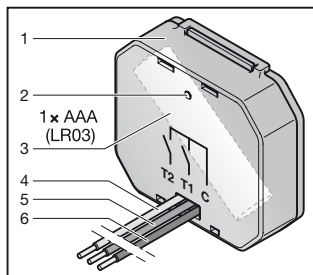
- Jeżeli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, rozbudowę lub zmianę systemu zdalnego sterowania należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- W przypadku uruchamiania, rozbudowy lub zmiany systemu zdalnego sterowania radiowego:
 - Należy przeprowadzić kontrolę działania.
 - Stosować wyłącznie oryginalne części.
 - Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu radiowego.
 - Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM-900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

3 Zakres dostawy

- Radiowy nadajnik podtynkowy FUS 2 BiSecur
- Bateria 1 × 1,5 V, typ AAA (LR03)
- Instrukcja obsługi

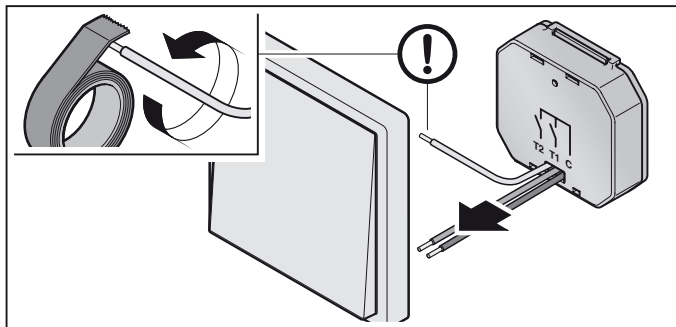
4 Opis radiowego nadajnika podtynkowego

FUS 2 BiSecur



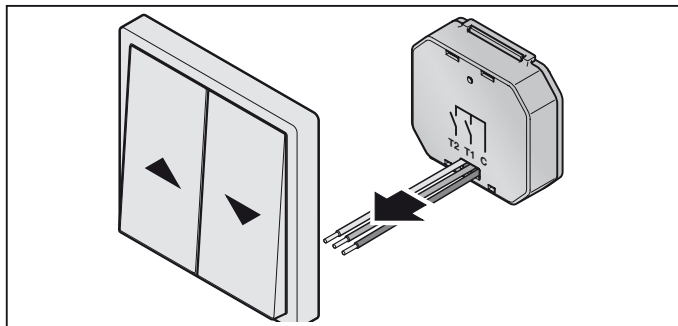
- 1 Obudowa
- 2 Dioda LED, bicolor
- 3 Bateria
- 4 **GN T2** przewód przyłączeniowy drugiego przycisku nadawczego
- 5 **RD T1** przewód przyłączeniowy pierwszego przycisku nadawczego
- 6 **BU C** przewód przyłączeniowy wspólnego, nie bezpotencjałowego zestyku

5 Instalacja



UWAGA:

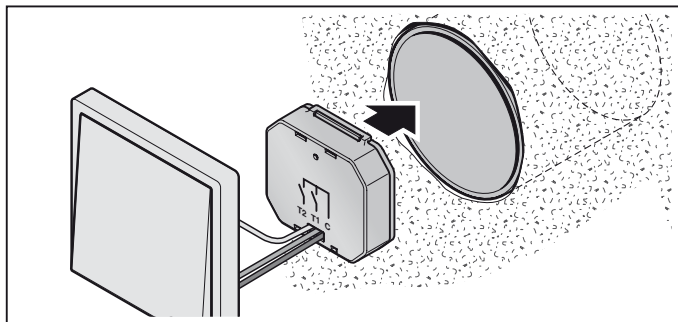
Niepodłączony przewód przyłączeniowy T2 należy zaizolować.



6 Montaż

Wybór miejsca montażu ma wpływ na zasięg działania.

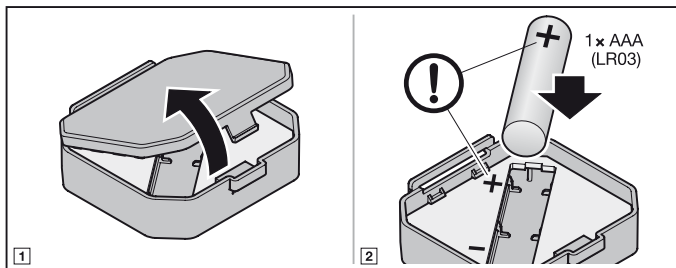
- ▶ Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy sygnał radiowy dociera do instalacji lub urządzenia w wybranym miejscu.
 - W razie konieczności najlepsze ustawienie należy ustalić w drodze prób.



7 Uruchomienie

Radiowy nadajnik podtynkowy jest gotowy do pracy po włożeniu baterii.

7.1 Wkładanie baterii



UWAGA

Uszkodzenie radiowego nadajnika podtynkowego wskutek wycieku z baterii

Istnieje możliwość wycieku z baterii i uszkodzenia radiowego nadajnika podtynkowego.

- ▶ Należy wyjąć baterię, jeżeli radiowy nadajnik podtynkowy jest przez dłuższy czas nieużywany.

8 Eksploatacja

WSKAZÓWKA:

Jeżeli kod radiowy podłączonego przycisku nadawczego jest kopiowany z innego nadajnika, przycisk nadawczy należy nacisnąć 2 x podczas pierwszego uruchomienia.

Do każdego podłączonego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy.

- ▶ Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy niebieskim światłem.
 - Trwa wysyłanie kodu radiowego.

Wskazania stanu baterii na radiowym nadajniku podtynkowym

Dioda LED miga 2 x światłem czerwonym , na koniec zostanie jeszcze wysyłany kod radiowy.	długie sygnały dźwiękowe	Należy wkrótce wymienić baterię.
Dioda LED miga 2 x światłem czerwonym , na koniec kod radiowy już nie zostanie wysyłany.	długie sygnały dźwiękowe	Należy natychmiast wymienić baterię.

9 Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego

OSTROŻNIE

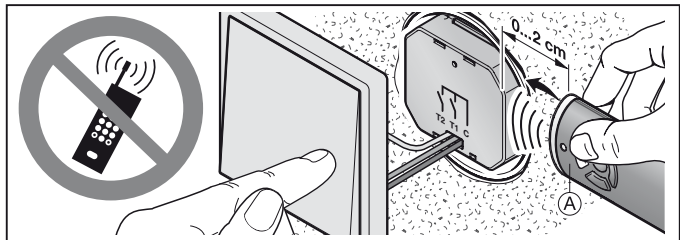
Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy / drzwi

► Patrz wskazówka ostrzegawcza w rozdziale 2.2.

9.1 Programowanie kodu radiowego

Po wykonaniu poszczególnych kroków podczas programowania kodu radiowego świeci się niebieska lub czerwona dioda LED i słychać sygnał dźwiękowy. Te sygnalizacje świetlne i dźwiękowe różnią się w zależności od funkcji.

► Opis ich znaczenia podano w rozdziale 11.



1. Przytrzymaj nadajnik **A** z prawej strony obok radiowego nadajnika podtynkowego.
2. Naciśnij przycisk nadajnika, którego kod radiowy ma zostać skopiowany / wysłany.

3. Przytrzymaj wciśnięty przycisk nadajnika.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy światłem niebieskim, a następnie gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę kolorem czerwonym i niebieskim.
 - Przycisk nadajnika wysyła kod radiowy.
4. Naciśnij podłączony przycisk nadawczy, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy.
 - Przycisk nadawczy wysyła kod radiowy.
5. Przytrzymaj wciśnięty przycisk nadawczy.
 - Dioda LED wolno miga światłem niebieskim.
 - W momencie rozpoznania kodu radiowego dioda LED miga szybko światłem niebieskim.
 - Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.
6. Zwolnij przycisk nadajnika i przycisk nadawczy.
Kod radiowy przycisku nadajnika został zaprogramowany na podłączonym przycisku nadawczym.

UWAGA:

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania kodu radiowego wynosi 15 sekund. Proces należy powtórzyć, jeżeli w tym czasie kopiowanie / wysyłanie nie powiedzie się.

9.2 Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz

Radiowy nadajnik podtynkowy z systemem BiSecur może pracować w trybie mieszanym. Na radiowym nadajniku podtynkowym można programować kody radiowe istniejących nadajników pracujących w oparciu o stały kod 868 MHz. Nadajniki pracujące w oparciu o stały kod 868 MHz są to nadajniki w szarym kolorze z niebieskimi przyciskami lub odpowiednio oznaczone nadajniki np. HSD2-868.

10 Resetowanie

Po wykonaniu poszczególnych kroków podczas resetowania świeci się niebieska lub czerwona dioda LED i słychać sygnał dźwiękowy. Te sygnalizacje świetlne i dźwiękowe różnią się w zależności od funkcji.

- Opis ich znaczenia podano w rozdziale 11.

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego podłączonego przycisku nadawczego zostanie przyporządkowany jeden nowy kod radiowy.

1. Otworzyć obudowę radiowego nadajnika podtynkowego.
2. Wyjąć baterię na 10 sekund.
3. Naciśnąć podłączony przycisk nadawczy.
4. Przytrzymać wciśnięty przycisk nadawczy.

5. Włożyć baterię.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
6. Zwolnić przycisk nadajnika.
Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.
7. Zamknąć obudowę radiowego nadajnika podtynkowego.

UWAGA:

Przedwczesne zwolnienie podłączonego przycisku nadawczego spowoduje, że nie zostanie przyporządkowany żaden nowy kod radiowy.

10.1 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

1. Wykonaj czynności **1–5** resetowania w sposób opisany w rozdziale 10.
2. Nadal przytrzymaj wciśnięty podłączony przycisk nadawczy.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED świeci się długo światłem czerwonym.
3. Zwolnić przycisk nadajnika.
Stały kod 868 MHz został ustawiony.
4. Zamknąć obudowę radiowego nadajnika podtynkowego.

UWAGA:

Przedwczesne zwolnienie podłączonego przycisku nadawczego spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

Więcej informacji o eksploatacji radiowego nadajnika podtynkowego z wykorzystaniem stałego kodu 868 MHz znajduje się na stronach internetowych: www.hoermann.com.

11 Wskazania diod LED / sygnały dźwiękowe

Kolor niebieski (BU)

Stan	Sygnał dźwiękowy	Działanie
świeci się przez 2 s		Wysyłanie kodu radiowego
miga wolno	długie sygnały dźwiękowe	Radiowy nadajnik podtynkowy znajduje się w trybie programowania
szybko miga po zakończeniu wolnego migania	krótkie sygnały dźwiękowe	Podczas programowania został rozpoznany ważny kod radiowy

miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	długie sygnały dźwiękowe, krótkie sygnały dźwiękowe, długi sygnał dźwiękowy	Przeprowadzono i zakończono resetowanie.
---	--	---

Kolor czerwony (RD)

Stan	Sygnał dźwiękowy	Działanie
miga 2 x	długie sygnały dźwiękowe	Bateria prawie rozładowana
miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo		Został ustawiony stały kod 868 MHz

Kolor niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Sygnał dźwiękowy	Funkcja
miganie na zmianę	krótkie sygnały dźwiękowe	Radiowy nadajnik podtynkowy znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

12 Demontaż i utylizacja

Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

13 Dane techniczne

Typ	Radiowy nadajnik podtynkowy FUS 2 BiSecur
Częstotliwość	868 MHz
Zasilanie napięciowe	Bateria 1 x 1,5 V, typ AAA (LR03)
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-20 °C do +60 °C
Stopień ochrony	IP 20

14 Deklaracja zgodności WE

(w rozumieniu dyrektywy R&TTE 1999/5/WE)

Niniejszym oświadczam

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

że
urządzenie radiowy nadajnik podtylny do napędów
i ich wyposażenia dodatkowego

Nazwa artykułu	Oznaczenie typu
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez tę firmę do obrotu spełnia zasadnicze wymogi i inne istotne przepisy dyrektywy 1999/5/WE.

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej zmiany urządzenia.

Stosowane i powoływane normy oraz specyfikacje

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 62479:2010

Niniejsze urządzenie może być eksploatowane we wszystkich krajach Unii Europejskiej, Norwegii, Szwajcarii i innych krajach.

Steinhagen, dnia 01.06.2015 r.



Axel Becker, prokurent
Kierownictwo spółki

Obsah

1	K tomuto návodu	16
1.1	Použité definice	16
1.2	Použité symboly	16
1.3	Použité zkratky	16
2	Bezpečnostní pokyny	17
2.1	Řádné používání	17
2.2	Bezpečnostní pokyny k provozu.....	17
3	Rozsah dodávky.....	18
4	Popis rádiového vysílače pod omítku	19
5	Instalace	19
6	Montáž	20
7	Uvedení do provozu.....	21
7.1	Vložte baterii	21
8	Provoz	21
9	Programování a předávání / vysílání rádiového kódu	22
9.1	Programování rádiového kódu.....	22
9.2	Směšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz	23
10	Nastavení výchozího stavu	23
10.1	Nastavení pevného kódu 868 MHz.....	23
11	kontrolky LED / zvukové signály	24
12	Demontáž a likvidace	25
13	Technická data	25
14	Prohlášení o shodě EU	26

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,
děkujeme vám, že jste se rozhodl/a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dbejte na pokyny a dodržujte zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Další informace o používání rádiového vysílače pod omítku najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**.

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

1.1 Použité definice

Zařízení

Vrata nebo dveře s příslušným pohonem.

Přístroj

Výrobek s rádiovým přijímačem, např. reléový přijímač, rádiový zásuvkový přijímač.

1.2 Použité symboly



Důležitý pokyn k zabránění škodám na zdraví osob
a materiálním škodám

1.3 Použité zkratky

Barevné kódy pro vedení, jednotlivé vodiče a díly

Zkratky barev pro označení vedení, vodičů a konstrukčních dílů se řídí mezinárodním barevným kódem dle IEC 757:

GN	zelená	BU	modrá
RD	červená		

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Rádiový vysílač pod omítku FUS 2 BiSecur je dvousměrný vysílač pro pohony vrat / pohony dveří a rádiové příslušenství. Vysílač pod omítku disponuje dvěma kanály. Je provozován pomocí externě připojených vysílacích tlačítek s vysílačem BiSecur i s pevným kódem 868 MHz.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pohybu vrat / dveří

Při obsluze rádiového vysílače pod omítku může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty / dveřmi.

- ▶ Zajistěte, aby se vysílač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí dálkově ovládaného zařízení!
- ▶ Rádiový vysílač pod omítku je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty / dveřmi, pokud mají jenom jedno bezpečnostní zařízení!
- ▶ Otvory vrat / dveří dálkově ovládaných zařízení projíždějte a procházejte teprve tehdy, když se vrata / dveře nacházejí v koncové poloze otevřeno.
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v oblasti pohybu vrat / dveří.



OPATRŇ

Nebezpečí úrazu při nechtěném pohybu vrat / dveří

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěnému pohybu vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému v prostoru pohybu zařízení nenacházely žádné osoby ani předměty.

 OPATRŇ
Nebezpečí při nechtěném zapnutí přístrojů

Dálkové ovládání přístrojů může nechtěně zapnout, např. uvést stroje do chodu.

- ▶ Zajistěte, aby dálkovým ovládáním přístrojů nevznikala žádná nebezpečí pro osoby nebo předměty nebo aby tato rizika byla pokryta bezpečnostními zařízeními.
- ▶ Řiďte se pokyny výrobců dálkově ovládaných přístrojů.
- ▶ Stroje se nesmí nechat nechtěně uvést do chodu.

POZOR**Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí**

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte rádiový vysílač pod omítku před níže uvedenými vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

UPOZORNĚNÍ:

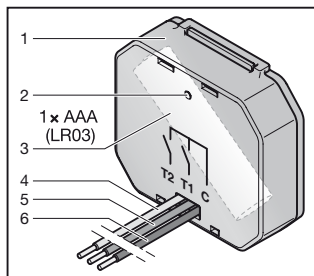
- Jestliže neexistuje samostatný vstup do garáže, rozšiřte nebo změňte dálkové ovládání v garáži.
- Při uvádění dálkového ovládání do provozu, jeho rozšiřování nebo změně:
 - Proveďte zkoušku funkce.
 - Používejte výlučně originální díly.
 - Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
 - Dosah mohou při současném použití ovlivňovat i mobilní telefony GSM-900.

3 Rozsah dodávky

- Rádiový vysílač pod omítku FUS 2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03)
- Návod k obsluze

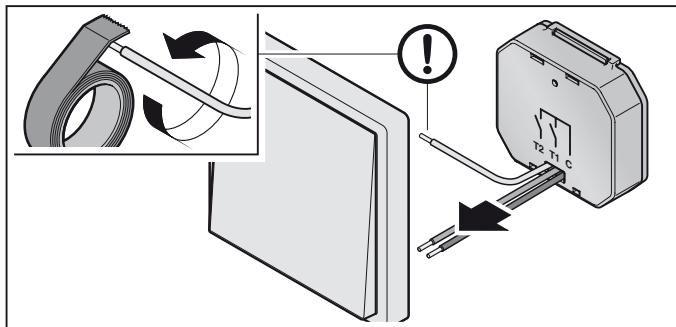
4 Popis rádiového vysílače pod omítku

FUS 2 BiSecur



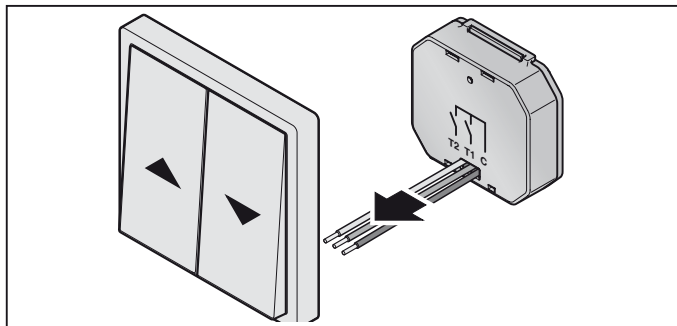
- 1 Skříň
- 2 LED, dvoubarevná
- 3 Baterie
- 4 **GN T2** Připojovací kabel pro druhé vysílací tlačítko
- 5 **RD T1** Připojovací kabel pro první vysílací tlačítko
- 6 **BU C** Připojovací kabel společný, kontakt není bezpotenciálový.

5 Instalace



UPOZORNĚNÍ:

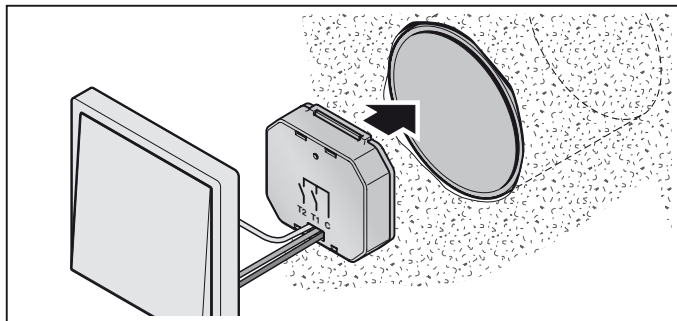
Jestliže kabel T2 není připojený, vedení izolujte.



6 Montáž

Volba místa montáže má vliv na dosah.

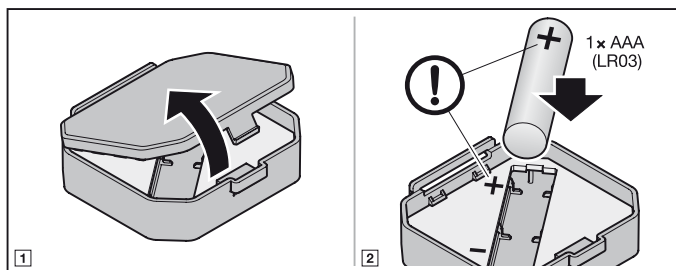
- Před montáží zkontrolujte, zda rádiový signál dosáhne k zařízení nebo přístroji na zvoleném místě montáže.
 - Případně zjistěte nejlepší nasměrování pomocí pokusů.



7 Uvedení do provozu

Po vložení baterie je rádiový vysílač pod omítku připravený k provozu.

7.1 Vložte baterii



POZOR

Zničení rádiového vysílače vytékající baterií

Baterie mohou vytéci a rádiový vysílač pod omítku zničit.

- Jestliže rádiový vysílač nebudete delší dobu používat, baterii odstraňte.

8 Provoz

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže je rádiový kód připojeného vysílacího tlačítka předaný z jiného dálkového ovladače, pro první provoz stiskněte vysílací tlačítko 2 x.

Každému připojenému vysílacímu tlačítku je přidělen rádiový kód.

- Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.
 - LED 2 sekundy svítí modře.
 - Rádiový kód se vysílá.

Indikace stavu baterie na rádiovém vysílači pod omítku

LED blikne 2 x červeně, rádiový kód se potom ještě vysílá.	dlouhé zvukové signály	Baterie by se měla rychle vyměnit.
LED blikne 2 x červeně, rádiový kód se potom už nevysílá.	dlouhé zvukové signály	Baterie se musí ihned vyměnit.

9 Programování a předávání / vysílání rádiového kódu

⚠ OPATRNĚ

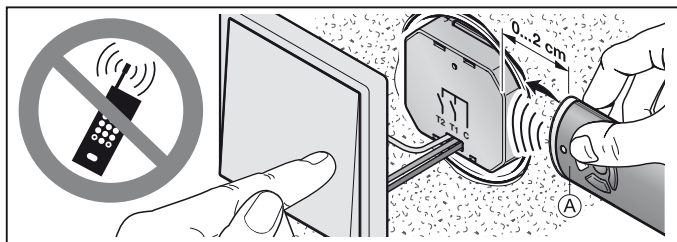
Nebezpečí úrazu při nechtěném pohybu vrat / dveří

► Viz výstražný pokyn v kapitole 2.2.

9.1 Programování rádiového kódu

Po jednotlivých krocích při programování rádiového kódu se LED rozsvítí modře nebo červeně. Indikace a zvukové signály se liší podle funkce.

► Příslušný význam naleznete v kapitole 11.



1. Podržte dálkový ovladač **A** napravo vedle rádiového vysílače.
2. Stisknete tlačítko , jehož rádiový kód chcete převzít / vyslat.
3. Držte tlačítko dálkového ovladače stisknuté.
 - LED svítí 2 sekundy modře a potom zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře.
 - Tlačítko dálkového ovladače vyšle rádiový kód.
4. Stisknete připojené vysílací tlačítko, které má rádiový kód převzít.
 - Vysílací tlačítko vysílá rádiový kód.
5. Držte vysílací tlačítko stisknuté.
 - LED bliká pomalu modře.
 - Jakmile je rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle modře.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.
6. Pusťte tlačítko dálkového ovladače a vysílací tlačítko.
Připojené vysílací tlačítko převzalo rádiový kód tlačítka dálkového ovladače.

UPOZORNĚNÍ:

Na předání / vyslání máte 15 sekund. Pokud během této doby nebude předání / vyslání úspěšné, postup zopakujte.

9.2 Smíšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz

U rádiového vysílače pod omítku s vysílačem BiSecur je možný smíšený režim. Rádiový vysílač může převzít rádiové kódy stávajících dálkových ovladačů s pevným kódem 868 MHz. Dálkové ovladače s pevným kódem 868 MHz jsou šedé ovladače s modrými tlačítky nebo ovladače s příslušným označením přístroje, např. HSD2-868.

10 Nastavení výchozího stavu

Po jednotlivých krocích při nastavení výchozího stavu se LED rozsvítí modře nebo červeně a zazní signální tóny. Indikace a zvukové signály se liší podle funkce.

► Příslušný význam naleznete v kapitole 11.

Každému připojenému vysílacímu tlačítku je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete kryt rádiového vysílače pod omítku.
2. Baterii na 10 sekund vyndejte.
3. Stiskněte připojené vysílací tlačítko.
4. Držte vysílací tlačítko stisknuté.
5. Vložte baterii.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
6. Uvolněte vysílací tlačítko.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

7. Zavřete kryt rádiového vysílače.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže připojené vysílací tlačítko pustíte předčasně, nový rádiový kód se nepřihlíží.

10.1 Nastavení pevného kódu 868 MHz

1. Proveďte kroky **1 – 5** nastavení výchozího stavu podle kapitoly 10.
2. Držte připojené vysílací tlačítko nadále stisknuté.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
 - LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
 - LED svítí dlouze červeně.
3. Uvolněte vysílací tlačítko.

Pevný kód 868 MHz je nastaven.

4. Zavřete kryt rádiového vysílače.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže připojené vysílací tlačítko pustíte předčasně, zůstane nastavený vysílač BiSecur.

Další informace o používání rádiového vysílače pod omítku s pevným kódem 868 MHz najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**.

11 kontrolky LED / zvukové signály

Modrá (BU)

Stav	Zvukový signál	Funkce
svítí 2 sekundy		rádiový kód se vysílá
bliká pomalu	dlouhé zvukové signály	rádiový vysílač pod omítku se nachází v režimu programování
bliká rychle po pomalém blikání	krátké zvukové signály	při programování byl rozpoznán platný rádiový kód
bliká 4 s pomalu, bliká 2 s rychle, svítí dlouze	dlouhé zvukové signály, krátké zvukové signály, dlouhý zvukový signál	provádí se a ukončuje nastavení výchozího stavu

Červená (RD)

Stav	Zvukový signál	Funkce
blikne 2 x	dlouhé zvukové signály	baterie je téměř vybitá
bliká 4 s pomalu, bliká 2 s rychle, svítí dlouze		nastavuje se pevný kód 868 MHz

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Zvukový signál	Funkce
střídavé blikání	krátké zvukové signály	rádiový vysílač pod omítku se nachází v režimu programování / vysílání

12 Demontáž a likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, ale musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



13 Technická data

Typ	Rádiový vysílač pod omítku FUS 2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	1 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03)
Přípustná teplota okolí	– 20 °C až + 60 °C
Třída krytí	IP 20

14 Prohlášení o shodě EU

(ve smyslu směrnice R&TTE 1999/5/ES)

Tímto prohlašuje

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

že tento

přístroj rádiový vysílač pod omítku pro pohony a jejich příslušenství

Označení zboží	Typové označení
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

na základě koncepce a konstrukce v provedení, v němž jí bylo uvedeno do provozu, je v souladu se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES.

V případě námi neodsouhlasené změny přístroje zaniká platnost tohoto prohlášení.

Použité a zohledněné normy a specifikace

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 62479 : 2010

Tento přístroj smí být provozován ve všech zemích EU, Norsku, Švýcarsku i v jiných zemích.

Steinhagen, 1.6.2015



ppa. Axel Becker, vedení podniku

Содержание

1	Введение.....	28
1.1	Используемые определения	28
1.2	Используемые символы	28
1.3	Используемые сокращения	28
2	Указания по безопасности.....	29
2.1	Использование по назначению.....	29
2.2	Указания по безопасности при эксплуатации.....	29
3	Комплект поставки.....	30
4	Описание радиопередатчика для монтажа под штукатурку	31
5	Установка	31
6	Монтаж.....	32
7	Ввод в эксплуатацию	33
7.1	Как вставить батарейку.....	33
8	Эксплуатация.....	33
9	Обучение устройства и передача радиокода	34
9.1	Обучение пульта ДУ новому радиокоду.....	34
9.2	Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц..	35
10	Сброс.....	35
10.1	Установка постоянного кода 868 МГц.....	36
11	Индикация светодиода / звуковые сигналы	36
12	Демонтаж и утилизация.....	37
13	Технические характеристики.....	37
14	Заявление о соответствии требованиям ЕС.....	38

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Более подробную информацию о применении радиопередатчика для монтажа под штукатурку Вы найдете в Интернете на сайте **www.hoermann.com**.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

1.1 Используемые определения

Установка

Ворота или дверь с относящимся к ним или к ней приводом.

Прибор

Изделие с приемником ДУ, например, релейный приемник, приемник ДУ в розетке.

1.2 Используемые символы



Важное указание по предотвращению травматизма и материального ущерба

1.3 Используемые сокращения

Кодовая расцветка для проводов, отдельных жил и деталей

Сокращения для обозначения цветов проводов и жил, а также строительных деталей соответствуют международной цветовой маркировке по IEC 757:

GN	Зеленый	BU	Синий
RD	Красный		

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Радиопередатчик для монтажа под штукатурку FUS 2 BiSecur представляет собой передатчик с обратной связью для приводов ворот / дверей и принадлежностей для дистанционного управления. Радиопередатчик для монтажа под штукатурку имеет два канала. Он эксплуатируется посредством внешних подключенных клавишей Передачи с радиосистемой BiSecur, а также с постоянным кодом 868 МГц.

Использования не по назначению недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации

ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот / движении дверей

При управлении воротами/дверьми с помощью радиопередатчика для монтажа под штукатурку перемещение ворот / дверей может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Радиопередатчик для монтажа под штукатурку должен быть установлен в недоступном для детей месте! К его использованию допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации установок с дистанционным управлением!
- ▶ Если имеется только одно устройство безопасности, то радиопередатчиком для монтажа под штукатурку следует всегда управлять из зоны видимости ворот / дверей!
- ▶ Проход и /или проезд через проемы ворот / дверей, оборудованные установками с дистанционным управлением, разрешается только тогда, когда ворота / двери находятся в конечном открытом положении.
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот / дверей.

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот / дверей

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот / дверей.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения установки не было ни людей, ни предметов.

ОСТОРОЖНО

Опасность случайного включения устройств

Вследствие дистанционного управления устройствами возможно случайное их включение и, например, приведение в движение машин и механизмов.

- ▶ Убедитесь в том, что вследствие дистанционного управления устройствами люди и предметы не подвергаются никакой опасности или что подобные риски устраняются за счет использования устройств безопасности.
- ▶ Пожалуйста, обратите внимание на указания производителя устройств с дистанционным управлением.
- ▶ Случайный запуск машин и механизмов должен быть полностью исключен.

ВНИМАНИЕ!

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Защищайте радиопередатчик для монтажа под штукатурку от следующих воздействий:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$)
- Влага
- Пыль

УКАЗАНИЕ:

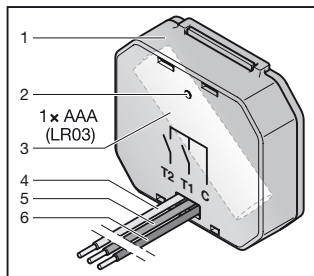
- При отсутствии отдельного входа в гараж, произведите расширение или изменение системы дистанционного управления внутри гаража.
- При вводе в эксплуатацию, расширении или изменении системы дистанционного управления обязательно учитывайте нижеследующие указания:
 - Проведите функциональное испытание.
 - Используйте исключительно оригинальные детали.
 - Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия системы дистанционного управления.
 - Мобильные телефоны GSM-900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Комплект поставки

- Радиопередатчик для монтажа под штукатурку FUS 2 BiSecur
- 1 батарейка 1,5 В, тип AAA (LR03)
- Руководство по эксплуатации

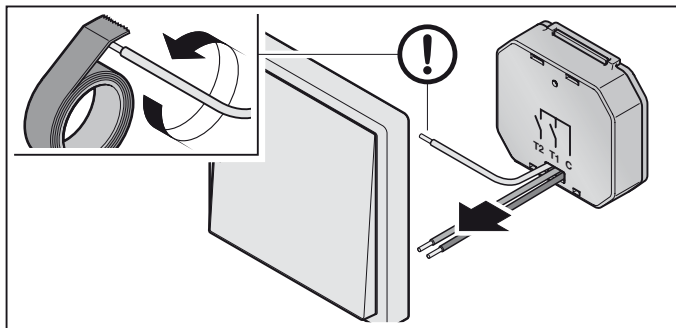
4 Описание радиопередатчика для монтажа под штукатурку

FUS 2 BiSecur



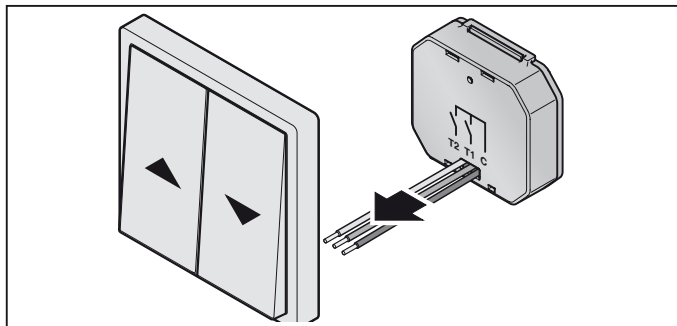
- 1 Корпус
- 2 Светодиод, двухцветный
- 3 Батарейка
- 4 **GN T2** Соединительный провод второй клавиши Передачи
- 5 **RD T1** Соединительный провод первой клавиши Передачи
- 6 **BU C** Общий соединительный провод, не беспотенциальный контакт.

5 Установка



УКАЗАНИЕ:

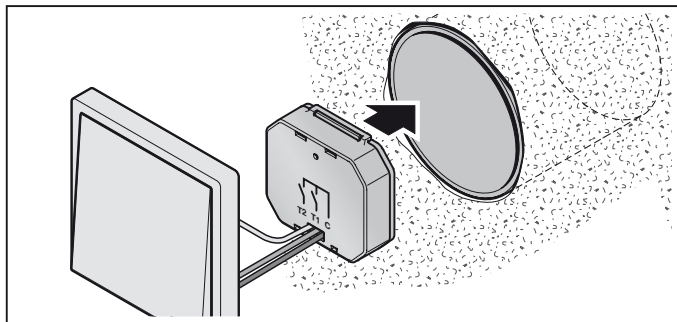
Если соединительный провод T2 не присоединен, изолировать провод.



6 Монтаж

Выбор места монтажа влияет на радиус действия сигнала.

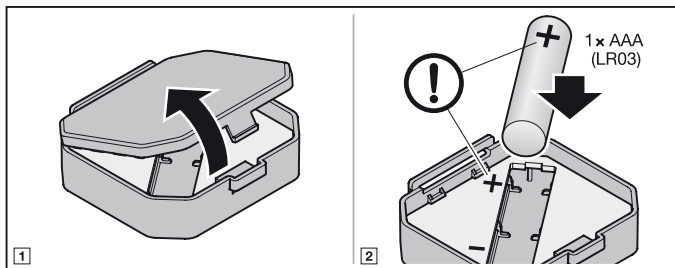
- Перед монтажом проверьте, доходит ли радиосигнал до установки или устройства с выбранного места монтажа.
 - Определите наилучшее место расположения и ориентацию, при необходимости, экспериментальным путем.



7 Ввод в эксплуатацию

После установки батареек радиопередатчик для монтажа под штукатурку готов к эксплуатации.

7.1 Как вставить батарейку



ВНИМАНИЕ!

Повреждение радиопередатчика для монтажа под штукатурку из-за просроченной батарейки

Батарейки могут выйти из строя и повредить радиопередатчик.

- ▶ Если Вы в течение длительного времени не пользуетесь радиопередатчиком для монтажа под штукатурку, выньте из него батарейки.

8 Эксплуатация

УКАЗАНИЕ:

Если радиокод подключенной клавиши Передачи раньше был передан с другого пульта ДУ, то при первом использовании нажмите клавишу Передачи два раза.

С каждой подключенной клавишей Передачи соотнесен радиокод.

- ▶ Нажмите на ту клавишу выключателя, радиокод которой Вы хотите передать.
 - Светодиод в течение 2 секунд горит синим цветом.
 - Происходит передача радиокода.

Индикация состояния батарейки радиопередатчика для монтажа под штукатурку

Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод еще передается.	Длинные звуковые сигналы	Батарейку надо заменить в самое ближайшее время.
Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод уже больше не передается.	Длинные звуковые сигналы	Необходимо немедленно заменить батарейку.

9 Обучение устройства и передача радиокода

ОСТОРОЖНО

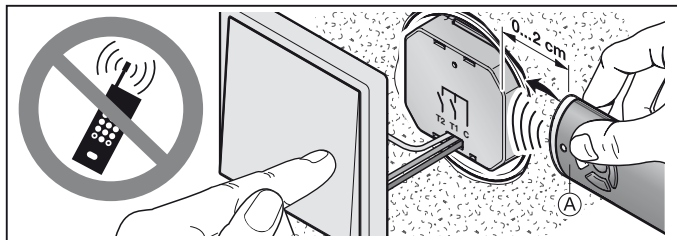
Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот / дверей

► См. предупреждение об опасности в главе 2.2.

9.1 Обучение пульта ДУ новому радиокоду

После выполнения отдельных шагов по «обучению» кодового замка радиокоду светодиод горит синим или красным цветом и происходит подача звуковых сигналов. Светодиодная индикация и звуковые сигналы отличаются в зависимости от функции.

► В главе 11 Вы найдете описание подаваемых сигналов и их значение.



1. Держите пульт ДУ **A** справа, рядом с радиопередатчиком для монтажа под штукатурку.
2. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать / послать.
3. Держите клавишу пульта ДУ нажатой.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.

- Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом.
 - Клавиша пульта ДУ передает радиокод.
 - 4. Нажмите на подключенную клавишу Передачи, которая должна «обучиться» этому радиокоду.
 - Клавиша Передачи посылает радиокод.
 - 5. Держите эту клавишу Передачи нажатой.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом.
 - Если радиокод распознан, светодиод быстро мигает синим цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.
 - 6. Отпустите клавишу пульта ДУ и клавишу Передачи.
- Подключенная клавиша Передачи «обучена» радиокоду клавиши пульта ДУ.**

УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода у Вас есть 15 секунд. Если в течение этого времени передача радиокода не была произведена успешно, повторите данную операцию.

9.2 Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц

У радиопередатчика для монтажа под штукатурку с радиосистемой BiSecur возможен смешанный режим работы. Радиопередатчик для монтажа под штукатурку может быть «обучен» радиокодам имеющихся пультов ДУ с постоянным кодом 868 МГц. Пульты ДУ с постоянным кодом 868 МГц – это серые пульты с синими кнопками или пульты с соответствующей маркировкой, например, HSD2-868.

10 Сброс

После выполнения отдельных шагов в процессе возврата в исходное состояние светодиод горит синим или красным цветом и происходит подача звуковых сигналов. Светодиодная индикация и звуковые сигналы отличаются в зависимости от функции.

- В главе 11 Вы найдете описание подаваемых сигналов и их значение.

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая подключенная клавиша Передачи будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте корпус радиопередатчика для монтажа под штукатурку.
 2. Достаньте батарейку на 10 секунд.
 3. Нажмите подключенную клавишу Передачи.
 4. Держите эту клавишу Передачи нажатой.
 5. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
 6. Отпустите клавишу для передачи радиосигнала.
- Все радиокоды соотнесены заново.**
7. Закройте корпус радиопередатчика для монтажа под штукатурку.

УКАЗАНИЕ:

Если Вы отпустите подключенную клавишу Передачи раньше времени, то ни один радиокод не будет соотнесен заново.

10.1 Установка постоянного кода 868 МГц

1. Выполните шаги 1–5, описанные в главе «Сброс» 10.
2. Продолжайте держать подключенную клавишу Передачи нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.
3. Отпустите клавишу для передачи радиосигнала.
Постоянный код 868 МГц установлен.
4. Закройте корпус радиопередатчика для монтажа под штукатурку.

УКАЗАНИЕ:

Если Вы раньше времени отпустите подключенную клавишу Передачи, то сохранится прежняя настройка BiSecur.

Более подробную информацию об эксплуатации радиопередатчика для монтажа под штукатурку с постоянным кодом на частоте 868 МГц Вы найдете в Интернете на сайте **www.hoermann.com**.

11 Индикация светодиода / звуковые сигналы

Синего цвета (BU)

Состояние	Звуковой сигнал	Принцип действия
Светодиод горит 2 секунд		Происходит передача радиокода
Светодиод медленно мигает	Длинные звуковые сигналы	Радиопередатчик для монтажа под штукатурку находится в режиме обучения
После медленного мигания светодиод мигает быстро	Короткие звуковые сигналы	В процессе обучения произошло распознавание верного радиокода
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., постоянно горит	Длинные звуковые сигналы, короткие звуковые сигналы, длинный звуковой сигнал	Выполняется и завершается возврат в исходное состояние

Красного цвета (RD)

Состояние	Звуковой сигнал	Принцип действия
Светодиод мигает 2 раза	Длинные звуковые сигналы	Батарейка почти полностью разряжена
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., постоянно горит		Устанавливается постоянный код 868 МГц

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Звуковой сигнал	Принцип действия
Попеременное мигание	Короткие звуковые сигналы	Радиопередатчик для монтажа под штукатурку находится в режиме обучения и передачи радиокода

12 Демонтаж и утилизация

Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

**13 Технические характеристики**

Тип	Радиопередатчик для монтажа под штукатурку FUS 2 BiSecur
Частота	868 МГц
Напряжение питания	1 батарейка 1,5 В, тип AAA (LR03)
Доп. температура окружающей среды	от -20°C до +60°C
Класс защиты	IP 20

14 Заявление о соответствии требованиям ЕС

(согласно Директиве R&TTE 1999/5/EC)

Настоящим заявляет

Фирма Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

что данный

прибор Радиопередатчик для монтажа под штукатурку
для приводов и их принадлежностей

Обозначение артикула	Обозначение типа
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в исполнении, которое производитель предлагает на рынке, соответствует основополагающим требованиям и другим релевантным предписаниям директивы 1999/5/EC.

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Мы руководствовались следующими стандартами и спецификациями:

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 62479:2010

Эксплуатация данного прибора разрешается во всех странах Евросоюза, в Норвегии, Швейцарии и других странах.

Steinhagen, 01.06.2015



Axel Becker,
Руководитель предприятия

Obsah

1	K tomuto návodu	40
1.1	Použité definície.....	40
1.2	Použité symboly	40
1.3	Použité skratky	40
2	Bezpečnostné pokyny	41
2.1	Určený spôsob použitia	41
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke.....	41
3	Rozsah dodávky.....	42
4	Opis rádiového vysielача pod omietku.....	43
5	Inštalácia	43
6	Montáž	44
7	Uvedenie do prevádzky	45
7.1	Vloženie batérie	45
8	Prevádzka	45
9	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	46
9.1	Zaučenie rádiového kódu	46
9.2	Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz	47
10	Reset.....	47
10.1	Nastavenie pevného kódu 868 MHz.....	47
11	Indikácia LED / signálne kódy	48
12	Demontáž a likvidácia	49
13	Technické údaje	49
14	ES Prehlásenie o zhode.....	50

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s rádiovým vysielacom pod omietku nájdete na internete na **www.hoermann.com**.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

1.1 Použité definície

Systém

Brána alebo dvere s príslušným pohonom.

Prístroj

Výrobok s rádiovým prijímačom, napr. reléový prijímač, rádiový zásuvkový prijímač.

1.2 Použité symboly



Dôležitý pokyn na zabránenie vzniku poranení osôb
a materiálnych škôd

1.3 Použité skratky

Farebné kódy pre káble, jednotlivé žily a konštrukčné diely

Skratky farieb na označenie káblov a žíl, ako aj konštrukčných dielov zodpovedajú medzinárodným farebným kódom podľa IEC 757:

GN	zelená	BU	modrá
RD	červená		

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Rádiový vysielač pod omietku FUS 2 BiSecur je obojsmerným vysielačom pre pohony brán / pohony dverí a rádiové príslušenstvo. Rádiový vysielač pod omietku disponuje dvoma kanálmi. Vysielač sa prevádzkuje prostredníctvom externe pripojených tlačidiel vysielača pomocou rádiového systému BiSecur a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány / pohybe dverí

Pri obsluhu rádiového vysielača pod omietku môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány / pohybu dverí.

- ▶ Zabezpečte, aby sa rádiový vysielač pod omietku nedostal do rúk deťom a aby sa používal výlučne osobami, ktoré sú zaškolené do spôsobu funkcie diaľkovo ovládaného systému!
- ▶ Rádiový vysielač pod omietku musíte zásadne obsluhovať s vizuálnym kontaktom s bránou / s dverami, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez otvory brán / otvory dverí diaľkovo ovládaných systémov jazdíte, resp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána / dvere nachádza / nachádzajú v polohe Otvorené!
- ▶ Nikdy neostávajte stát v oblasti pohybu brány / pohybu dverí.



OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány / chodu dverí

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných chodom brány / chodom dverí.

- ▶ Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu systému žiadne osoby alebo predmety.

 OPATRNE
Nebezpečenstvo v dôsledku neúmyselného zapnutia prístrojov

Prostredníctvom diaľkového ovládania prístrojov môže dôjsť k neúmyselným zapnutiam, napr. sa môžu uviesť do chodu stroje.

- ▶ Zabezpečte, aby prostredníctvom diaľkového ovládania prístrojov nevznikali nebezpečenstvá pre osoby alebo predmety alebo aby boli tieto riziká pokryté bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu diaľkovo ovládaných prístrojov.
- ▶ Stroje nesmie byť možné neúmyselne uviesť do chodu.

POZOR**Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia**

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Rádiový vysielateľ pod omietku chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

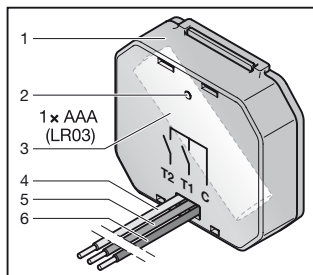
- Ak nie je k dispozícii samostatný vstup do garáže, rozšírite alebo zmeňte rádiový systém v rámci garáže.
- Keď rádiový systém uvádzate do prevádzky, rozširujete ho alebo meníte:
 - Vykonať skúšku funkčnosti.
 - Používať výhradne originálne diely.
 - Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
 - Mobilné telefóny siete GSM-900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Rádiový vysielateľ pod omietku FUS 2 BiSecur
- 1 x 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03)
- Návod na obsluhu

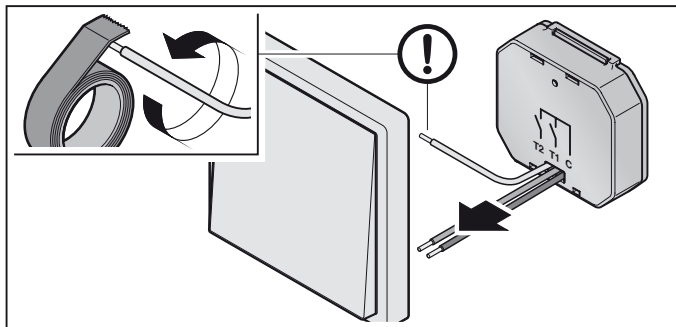
4 Opis rádiového vysielача pod omietku

FUS 2 BiSecur



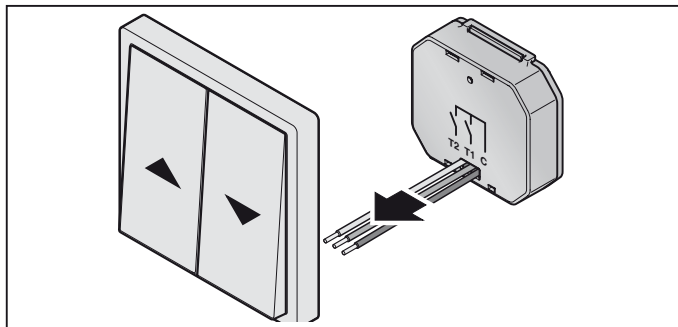
- 1 Kryt
- 2 LED, bicolor
- 3 Batéria
- 4 **GN T2** Prípojné vedenie – druhé tlačidlo vysielача
- 5 **RD T1** Prípojné vedenie – prvé tlačidlo vysielача
- 6 **BU C** Prípojné vedenie spoločné, nie je bezpotenciálovým kontaktom.

5 Inštalácia



UPOZORNENIE:

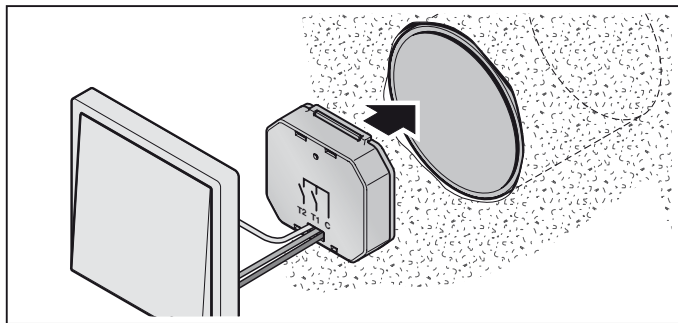
Ak nie je pripojené prípojné vedenie T2, zaizolujte vedenie.



6 Montáž

Výber miesta montáže má vplyv na dosah.

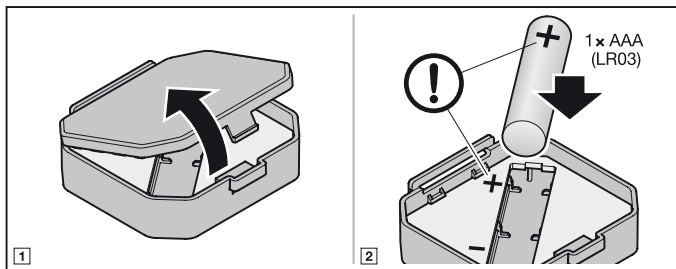
- Pred montážou prekontrolujte, či rádiový signál dosiahne systém alebo prístroj na zvolenom mieste montáže.
 - V prípade potreby stanovte najlepšie nasmerovanie prostredníctvom pokusov.



7 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérie je rádiový vysielateľ pod omietku pripravený na prevádzku.

7.1 Vloženie batérie



POZOR

Zničenie rádiového vysielateľa pod omietku v dôsledku vytečenej batérie

Batérie môžu vytečť a zničiť rádiový vysielateľ pod omietku.

- Ak rádiový vysielateľ pod omietku dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte batériu.

8 Prevádzka

UPOZORNENIE:

Ak je rádiový kód pripojeného tlačidla vysielateľa zaučený iným ručným vysielateľom, stlačte tlačidlo vysielateľa pre prvú prevádzku 2 x.

Každému pripojenému tlačidlu vysielateľa je priradený rádiový kód.

- Stlačte tlačidlo vysielateľa, ktorého rádiový kód chcete odoslať.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou.
 - Rádiový kód sa odosiela.

Indikácia stavu batérie na rádiovom vysielateľi pod omietku

LED blikne 2 x červenou farbou, následne sa ešte odošle rádiový kód.	dlhé signálne tóny	Batéria by sa mala v krátkej dobe vymeniť.
LED blikne 2 x červenou farbou, následne sa už neodošle rádiový kód.	dlhé signálne tóny	Batéria sa musí ihneď vymeniť.

9 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

⚠ OPATRNE

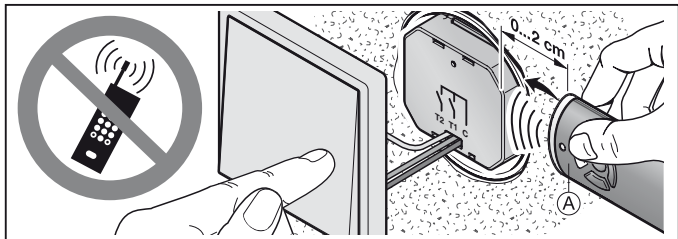
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány / chodu dverí

► Pozri výstražný pokyn kapitola 2.2.

9.1 Zaučenie rádiového kódu

Po jednotlivých krokoch pri zaúčaní rádiového kódu svieti LED na modro alebo červeno a zaznejú signálne tóny. Indikácie a tóny sú rozdielne podľa funkcie.

► Príslušný význam si prosím vyhľadajte v kapitole 11.



1. Ručný vysielateľ **A** podržte vpravo vedľa rádiového vysielача pod omietku.
2. Stlačte tlačidlo ručného vysielача, ktorého rádiový kód chcete odovzdať / odoslať.
3. Tlačidlo ručného vysielача podržte stlačené.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou.
 - Tlačidlo ručného vysielача odošle rádiový kód.
4. Stlačte pripojené tlačidlo vysielача, ktoré má zaučiť rádiový kód.
 - Tlačidlo vysielача odosiela rádiový kód.
5. Podržte stlačené tlačidlo vysielача.
 - LED bliká pomaly modrou farbou.
 - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
 - Po 2 sekundách zhasne LED.
6. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielача a tlačidlo vysielача.

Rádiový kód tlačidla ručného vysielача je zaučený na pripojenom tlačidle vysielача.

UPOZORNENIE:

Na odovzdanie / odoslanie rádiového kódu máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby úspešne nerealizuje odovzdanie / odoslanie, zopakujte proces.

9.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Pri rádiovom vysielaní pod omietku s rádiovým systémom BiSecur je možná zmiešaná prevádzka. Rádiový vysielateľ pod omietku môže zaučiť rádiové kódy existujúcich ručných vysieláčov s pevným kódom 868 MHz. Ručné vysieláče s pevným kódom 868 MHz sú sivé ručné vysieláče s modrými tlačidlami alebo ručné vysieláče s príslušným označením prístroja, napr. HSD2-868.

10 Reset

Po jednotlivých krokoch pri resete svieti LED na modro alebo červeno a zaznejú signálne tóny. Indikácie a tóny sú rozdielne podľa funkcie.

► Príslušný význam si prosím vyhľadajte v kapitole 11.

Každému pripojenému tlačidlu vysieláča sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte kryt rádiového vysieláča pod omietku.
2. Odoberte batériu na 10 sekúnd.
3. Stlačte pripojené tlačidlo vysieláča.
4. Podržte stlačené tlačidlo vysieláča.
5. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
6. Uvoľnite tlačidlo vysieláča.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

7. Zatvorte kryt rádiového vysieláča pod omietku.

UPOZORNENIE:

Ak predčasne uvoľníte pripojené tlačidlo vysieláča, nepriradí sa nový rádiový kód.

10.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

1. Vykonajte kroky 1 – 5 resetu, ako je to uvedené v kapitole 10.
2. Naďalej držte stlačené pripojené tlačidlo vysieláča.
 - LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
 - LED svieti dlho červenou farbou.

3. Uvoľnite tlačidlo vysieláča.

Pevný kód 868 MHz je nastavený.

4. Zatvorte kryt rádiového vysieláča pod omietku.

UPOZORNENIE:

Ak predčasne uvoľníte pripojené tlačidlo vysielача, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke rádiového vysielача pod omietku s pevným kódom 868 MHz nájdete na internete na **www.hoermann.com**.

11 Indikácia LED / signálne kódy**Modrá (BU)**

Stav	Signálny tón	Funkcia
svieti 2 sekundy		rádiový kód sa odosiela
bliká pomaly	dlhé signálne tóny	rádiový vysielач pod omietku sa nachádza v režime zaučenia
bliká rýchlo po pomalom blikaní	krátke signálne tóny	pri zaučení bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy, svieti dlho	dlhé signálne tóny, krátke signálne tóny, dlhý signálny tón	vykoná sa reset a ukončí sa

Červená (RD)

Stav	Signálny tón	Funkcia
blikne 2 x	dlhé signálne tóny	batéria je takmer vybitá
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy, svieti dlho		pevný kód 868 MHz sa nastavuje

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Signálny tón	Funkcia
striedavé blikanie	krátke signálne tóny	rádiový vysielач pod omietku sa nachádza v režime odovzdania / odoslania

12 Demontáž a likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniciach, ktoré sú na tento účel zriadené.



13 Technické údaje

Typ	Rádiový vysielateľ pod omietku FUS 2 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	1 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03)
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20

14 ES Prehlásenie o zhode

(v zmysle smernice R&TTE 1999/5/ES)

Týmto

Firma

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

prehlasuje, že

prístroj

Rádiový vysielateľ pod omietku pre pohony a ich príslušenstvo

Označenie výrobku	Označenie typu
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

je na základe svojej koncepcie a druhu konštrukcie vo vyhotovení nami uvedenom do obehu v zhode so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi smernice 1999/5/ES.

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Použité a uplatnené normy a špecifikácie:

EN 60950-1
EN 300 220-1
EN 300 220-2
EN 301 489-1
EN 301 489-3
EN 62479 : 2010

Tento prístroj sa smie prevádzkovať vo všetkých krajinách EÚ, v Nórsku, vo Švajčiarsku a v iných krajinách.

Steinhagen, dňa 01.06.2015



prokurista Axel Becker, vedenie podniku

Turinys

1	Apie šią instrukciją	52
1.1	Naudojamos apibrėžtys	52
1.2	Naudojami simboliai	52
1.3	Naudojami trumpiniai	52
2	Saugos nurodymai	53
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	53
2.2	Saugos nuorodos dėl eksploatacijos	53
3	Komplektacija	54
4	Potinkinio radijo siųstuvo aprašymas	55
5	Įrengimas	55
6	Montavimas	56
7	Eksploatacijos pradžia	57
7.1	Baterijos įdėjimas	57
8	Eksploatavimas	57
9	Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas	58
9.1	Radijo ryšio kodo programavimas	58
9.2	Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz	59
10	Atstata	59
10.1	Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas	59
11	Šviesos diodų indikatorius / garso signalai	60
12	Išmontavimas ir utilizavimas	61
13	Techniniai duomenys	61
14	EB atitikties deklaracija	62

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Gerbiami pirkėjai,
dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Daugiau informacijos apie potinkinio radijo siųstuvo naudojimą rasite internete ties **www.hoermann.com**.

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

1.1 Naudojamos apibrėžtys

Sistema

Vartai arba durys su susijusia pavara.

Prietaiso

Gaminys su radijo imtuvu, pvz., reliniu imtuvu, radijo kištukinių lizdų imtuvu.

1.2 Naudojami simboliai



Svarbus nurodymas, norint išvengti asmenų sužalojimo ir materialinės žalos

1.3 Naudojami trumpiniai

Spalvų kodai įvadams, laidams ir konstrukcijos dalims

Laidų ir gyslų ženklavimo bei konstrukcinių elementų spalvų kodai atitinka tarptautinius spalvų kodus pagal IEC 757:

GN	Žalia	BU	Mėlyna
RD	Raudona		

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Potinkinis radijo siųstuvas FUS 2 BiSecur yra dvikryptis vartų pavarų / durų pavarų bei radijo priedų siųstuvas. Potinkinis radijo siųstuvas yra dviejų kanalų. Ji valdomas išorėje prijungtais siuntimo mygtukais su BiSecur radijo ryšiu ir fiksuotuoju kodu 868 MHz.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Saugos nuorodos dėl eksploatacijos



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti judant vartams / durims

Jei potinkinis radijo siųstuvas valdomas judant vartams / durims, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad potinkinis radijo siųstuvas nepatektų į rankas vaikams ir jį naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, potinkinį radijo siųstuvą Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus / duris!
- ▶ Pro nuotoliniu būdu valdomų vartų / durų angas važiuokite arba eikite tik tada, jei vartai / durys stovi galinėje padėtyje „Atidaryta“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų / durų judėjimo srityje.



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams / durims

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai / durys gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad programuojant radijo ryšio sistemą sistemos judėjimo srityje nebūtų žmonių ir daiktų.

 ATSARGIAI!**Pavojus neplanuotai įsijungus prietaisams**

Nuotoliniu būdu valdant prietaisus, galimas neplanuotas įsijungimas, pvz., gali būti paleistos mašinos.

- ▶ Įsitikinkite, kad nuotoliniu būdu valdant prietaisus nekils pavojaus asmenims ir daiktams arba nuo rizikos bus apsisaugota saugos įtaisais.
- ▶ Laikykitės nuotoliniu būdu valdomų prietaisų gamintojo nurodymų.
- ▶ Mašinos neturi pasileisti neplanuotai.

DĖMESIO**Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.**

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Apsaugokite potinkinį radijo siųstuvą nuo tokio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NURODYMAI

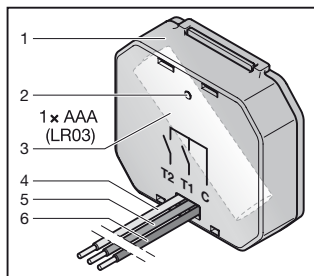
- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, papildykite arba modifikuokite radijo ryšio sistemą garažo ribose.
- Jei radijo ryšio sistemą pradodate eksploatuoti, papildote arba modifikuojate:
 - atlikite veikimo patikrinimą;
 - naudokite tik originalias dalis;
 - vietos sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui;
 - veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM-900 mobilieji telefonai.

3 Komplektacija

- Potinkinis radijo siųstuvas FUS 2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)
- Naudojimo instrukcija

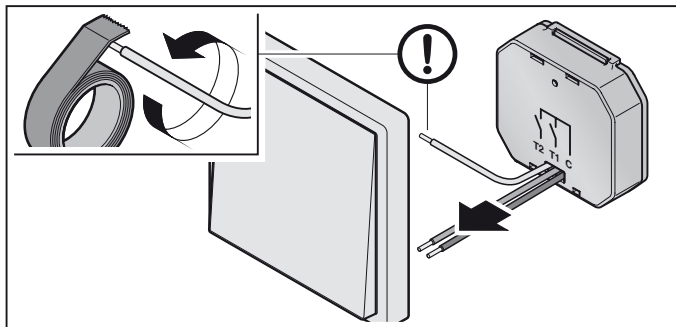
4 Potinkinio radijo siųstuvo aprašymas

FUS 2 BiSecur



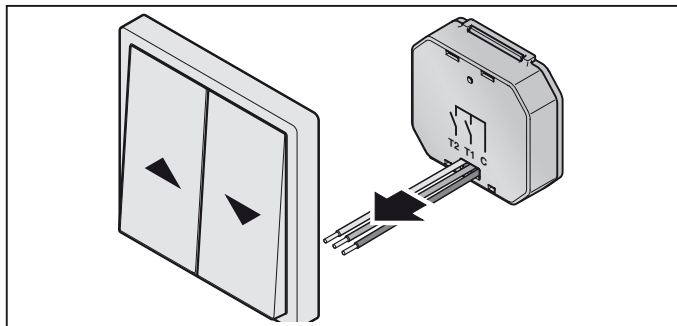
- 1 Korpusas
- 2 Šviesos diodas, dviejų spalvų
- 3 Baterija
- 4 **GN T2** Antrojo siuntimo mygtuk prijungimo laidas
- 5 **RD T1** Pirmojo siuntimo mygtuko prijungimo laidas
- 6 **BU C** Bendras prijungimo laidas, ne bepotencialis kontaktas.

5 Įrengimas



NURODYMAS

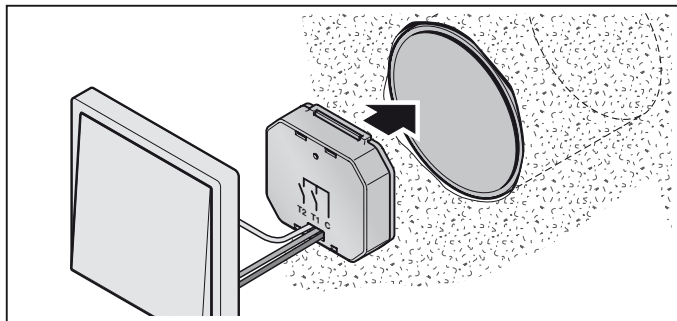
Jei prijungimo laidas T2 neprijungtas, izoliuokite laidą.



6 Montavimas

Montavimo vietos pasirinkimas turi įtakos veikimo nuotoliui.

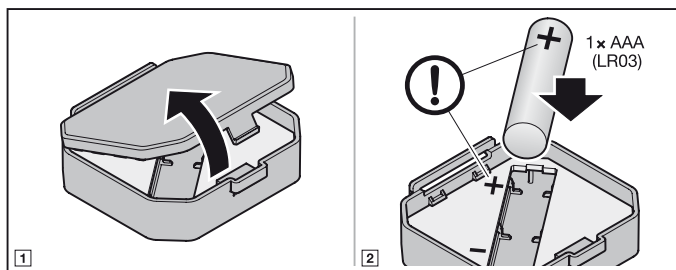
- Prieš montuodami patikrinkite, ar radijo ryšio signalas pasirinktoje montavimo vietoje pasiekia sistemą arba prietaisą.
 - Prireikus bandymais nustatykite geriausią išlygiavimą.



7 Eksploatacijos pradžia

Įdėjus bateriją, potinkinis radijo siųstuvas yra parengtas darbui.

7.1 Baterijos įdėjimas



DĖMESIO

Potinkinio radijo siųstuvo sugadinimas išbėgus baterijai

Baterijos gali išbėgti ir sugadinti potinkinį radijo siųtuvą.

- Jei potinkinio radijo siųstuvo ilgesnį laiką nenaudojate, išimkite bateriją.

8 Eksploatavimas

NURODYMAS

Jei prijungto siuntimo mygtuko radijo ryšio kodas perduotas iš kito rankinio siųstuvo, pirmajam eksploatavimui 2 kartus paspauskite siuntimo mygtuką.

Kiekvienam siuntimo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas.

- Paspauskite siuntimo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite siųsti.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas

Baterijos įkrovimo lygio indikatorius ant potinkinio radijo siųstuvo

Šviesos diodas sumirksi 2 kartus raudonai, po to radijo ryšio kodas dar siunčiamas.	Ilgi garso signalai	Netrukus reikėtų pakeisti bateriją.
Šviesos diodas 2 kartus sumirksi raudonai, po to radijo ryšio kodas nebesiunčiamas.	Ilgi garso signalai	Bateriją reikia pakeisti nedelsiant.

9 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas

⚠ ATSARGIAI!

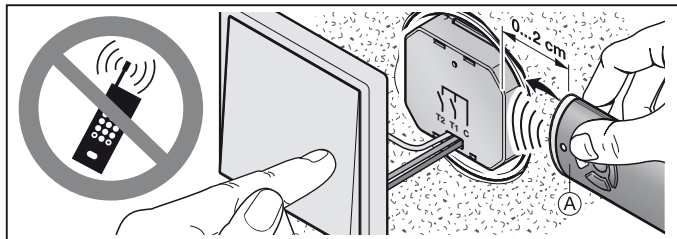
Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams / durims

► Žr. įspėjamąjį nurodymą 2.2 skyriuje.

9.1 Radijo ryšio kodo programavimas

Po atskirų etapų suprogramuojant radijo ryšio kodą šviesos diodas šviečia mėlynai arba raudonai ir suskamba garso signalai. Rodmenys ir garso signalai skiriasi priklausomai nuo funkcijos.

► Atitinkamas jų reikšmės rasite 11 skyriuje.



1. Laikykite rankinį siųstuvą **A** šalia potinkinio radijo siųstuvo.
2. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite perduoti / siųsti.
3. Laikykite rankinio siųstuvo mygtuką paspaudę.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Po 5 sekundžių šviesos diodas mirksi pakaitomis raudonai ir mėlynai.
 - Rankinio siųstuvo mygtukas siunčia radijo ryšio kodą.
4. Paspauskite prijungtą siuntimo mygtuką, kuris turi suprogramuoti radijo ryšio kodą.
 - Siuntimo mygtukas siunčia radijo ryšio kodą.
5. Laikykite siuntimo mygtuką paspaudę.
 - Šviesos diodas mirksi lėtai mėlyna spalva.
 - Jei radijo ryšio kodas atpažintas, šviesos diodas mirksi greitai mėlynai.
 - Po 2 sekundžių šviesos diodas užgesa.
6. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką ir siuntimo mygtuką.

Rankinio siųstuvo mygtuko radijo ryšio kodas suprogramuotas prijungtame siuntimo mygtuke.

NURODYMAS

Radio ryšio kodui perduoti / siųsti turite 15 sekundžių. Jei per šį laiką perdavimas / siuntimas bus nesėkmingas, pakartokite procesą.

9.2 Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz

Naudojant potinkinį radijo siųstuvą su „BiSecur“ radijo ryšiu, galimas mišrus režimas. Potinkinis radijo siųstuvą gali suprogramuoti esančių rankinių siųstuvų su fiksuotuoju 868 MHz kodu radijo ryšio kodus. Rankiniai siųstuvai su fiksuotuoju 868 MHz kodu yra pilki rankiniai siųstuvai su mėlynais mygtukais arba rankiniai siųstuvai su tam tikru prietaisų ženkliniu, pvz., HSD2-868.

10 Atstata

Po atskirų etapų atstatant šviesos diodas šviečia mėlynai arba raudonai ir suskamba garso signalai. Rodmenys ir garso signalai skiriasi priklausomai nuo funkcijos.

► Atitinkamas jų reikšmės rasite 11 skyriuje.

Kiekvienam prijungtam siuntimo mygtukui toliau nurodytais veiksmais priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite potinkinio radijo siųstuvo korpusą.
2. 10 sekundžių išimkite bateriją.
3. Paspauskite prijungtą siuntimo mygtuką.
4. Laikykite siuntimo mygtuką paspaudę.
5. Įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
6. Atleiskite siuntimo mygtuką.
7. Uždarykite potinkinio radijo siųstuvo korpusą.

Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.

NURODYMAS

Jei prijungtą siuntimo mygtuką atleisite anksčiau laiko, naujas radijo ryšio kodas nebus priskirtas.

10.1 Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas

1. Atlikite atstatos **1–5** žingsnius, kaip aprašyta 10 skyriuje.
2. Ir toliau laikykite prijungtą siuntimo mygtuką paspaudę.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi raudona spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi raudona spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi raudona spalva.

3. Atleiskite siuntimo mygtuką.

Fiksuotasis 868 MHz kodas nustatytas.

4. Uždarykite potinkinio radijo siųstuvo korpusą.

NURODYMAS

Jei prijungtą siuntimo mygtuką atleisite anksčiau laiko, BiSecur radijo ryšys liks nustatytas.

Daugiau informacijos apie potinkinio radijo siųstuvo eksploatavimą su fiksuotuoju kodu 868 MHz rasite internete ties **www.hoermann.com**.

11 Šviesos diodų indikatorius / garso signalai

Mėlynas (BU)

Būsena	Garso signalas	Funkcija
Šviečia 2 s		Siunčiamas radijo ryšio kodas
Mirksi lėtai	Ilgi garso signalai	Potinkinis radijo siųstuvas veikia programavimo režimu
Po ilgo mirksėjimo mirksi lėtai	Trumpi garso signalai	Suprogramuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
Mirksi 4 s lėtai, Mirksi 2 s greitai, Šviečia ilgai	Ilgi garso signalai, Trumpi garso signalai, Ilgas garso signalas	Atstata atlikta ir baigta

Raudonas (RD)

Būsena	Garso signalas	Funkcija
Sumirksi 2 k.	Ilgi garso signalai	Baterija yra beveik išsieikvojusi
Mirksi 4 s lėtai, mirksi 2 s greitai, šviečia ilgai		Fiksuotasis 868 MHz kodas nustatomas

Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)

Būsena	Garso signalas	Funkcija
Mirksi pakaitomis	Trumpi garso signalai	Potinkinis radijo siųstuvas veikia perdavimo / siuntimo režimu.

12 Išmontavimas ir utilizavimas



Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



13 Techniniai duomenys

Tipas	Potinkinis radijo siųstuvas FUS 2 BiSecur
Dažnis	868 MHz
Maitinimo įtampa	1 × 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)
Leist. aplinkos temperatūra	nuo -20 °C iki +60 °C
Apsaugos klasė	IP 20

14 EB atitikties deklaracija

(pagal R&TTE direktyvą 1999/5/EB)

Šiuo

bendrovėHörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklaruoja, kad šio

prietaiso

Potinkinis radijo siųstuvas pavaroms ir jų priedams

Gaminio pavadinimas	Tipo pavadinimas
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

konstrukcija ir mūsų į apyvartą išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų reikalavimus ir kitas svarbius direktyvos 1999/5/EB potvarkius.

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Pritaikyti ir naudoti standartai bei specifikacijos:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Šį prietaisą leidžiama eksploatuoti visose ES šalyse, Norvegijoje, Šveicarijoje ir kitose šalyse.

Steinhagen, 2015-06-01



ppa. Axel Becker, vadovas

Saturs

1	Par šo instrukciju	2
1.1	Lietotās definīcijas	2
1.2	Lietotie simboli.....	2
1.3	Lietotie saīsinājumi	2
2	Drošības norādījumi	3
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	3
2.2	Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju	3
3	Piegādes komplekts	4
4	Radiosignālu zemapmetuma raidītāja apraksts	5
5	Instalēšana	5
6	Montāža	6
7	Ekspluatācijas sākšana.....	7
7.1	Baterijas ievietošana.....	7
8	Lietošana	7
9	Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / pārsūtīšana	8
9.1	Radio koda ieprogrammēšana.....	8
9.2	Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz.....	9
10	Atiestatīšana.....	9
10.1	Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana.....	10
11	Gaismas diodes indikācija / skaņas signāli	10
12	Demontāža un utilizācija.....	11
13	Tehniskie dati	11
14	EK atbilstības deklarācija	12

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildēt par radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

L. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlējies mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ēmiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievēršiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Plašāka informācija par radiosignālu zemapmetuma raidītāja lietošanu ir pieejama interneta vietnē **www.hoermann.com**.

Rūpīgi uzglabājiēt šo instrukciju un nodrošiniēt, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

1.1 Lietotās definīcijas

Iekārta

Vārti vai durvis ar tām atbilstošu piedziņu.

Ierīce

Izstrādājums ar radiosignālu uztvērēju, piemēram, releja uztvērēju, radiosignālu kontaktligzdas uztvērēju.

1.2 Lietotie simboli



Svarīga norāde par miesas bojājumu un materiālos zaudējumu novēršanu

1.3 Lietotie saīsinājumi

Vadu, atsevišķu dzīslu un komponentu krāsu kods

Vadu un dzīslu marķēšanai, kā arī detaļām krāsu nosaukumi ir saīsināmi atbilstoši starptautiskajam krāsu kodam saskaņā ar standartu IEC 757:

GN	zaļa	BU	zila
RD	sarkana		

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Radiosignālu zemapmetuma raidītājs FUS 2 BiSecur ir divvirzienu raidītājs vārtu piedziņām / durvju piedziņām un radiovadāmiem papildpiederumiem.

Radiosignālu zemapmetuma raidītājam ir divi kanāli. To darbina ar BiSecur radiovadības sistēmu, izmantojot ārēji pieslēgtus nosūtīšanas taustiņus, kā arī ar fiksēto kodu 868 MHz.

Citi pielietojuma veidi nav atļauti. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem ierīcē, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

2.2 Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu / durvju kustības laikā

Lietojot radiosignālu zemapmetuma raidītāju, vārtu / durvju kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka radiosignālu zemapmetuma raidītājs nenonāk bērnu rokās un to lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās iekārtas darbības veidu!
- ▶ Ja vārti / durvis ir aprīkoti tikai ar vienu drošības mehānismu, radiosignālu zemapmetuma raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus / durvis!
- ▶ Tālvadāmo iekārtu vārtu / durvju līniju ar transportlīdzekli vai kājām atļauts šķērsot tikai tad, kad vārti / durvis atrodas gala stāvoklī Atvērts!
- ▶ Nekad nepalieciet stāvam vārtu / durvju kustības zonā.



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu / durvju kustības laikā

Radiovadības sistēmas programmēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu / durvju kustības.

- ▶ Raugieties, lai radiosistēmas programmēšanas laikā iekārtas kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

**IEVĒROT PIESARDZĪBU!****Apdraudējums, ko rada nejauša ierīču ieslēgšanās**

Ar tālvadības sistēmu palīdzību darbinot ierīces, var notikt nejauša ierīču ieslēgšanās, piemēram, mašīnu kustību sākšanās.

- ▶ Pārliecinieties, ka, darbinot ierīces ar tālvadības sistēmu palīdzību, nepastāv risks cilvēku vai priekšmetu drošībai vai arī ka šo risku novērš uzstādīti drošības mehānismi.
- ▶ Ievērojiet tālvadāmo ierīču ražotāju sniegtās norādes.
- ▶ Nedrīkst notikt nejauša mašīnu ieslēgšanās.

UZMANĪBU!**Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori**

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiet radiosignālu zemapmetuma raidītāju no šādu apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +60 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

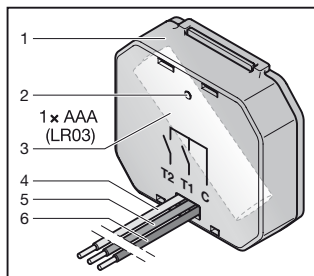
- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, paplašiniet vai veiciet izmaiņas radiovadības sistēmā garāžas iekšpusē.
- Sākot radiovadības sistēmas ekspluatāciju, to paplašinot vai veicot tajā izmaiņas:
 - Veiciet darbības pārbaudi.
 - Izmantojiet vienīgi oriģinālās detaļas.
 - Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.
 - GSM-900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

3 Piegādes komplekts

- Radiosignālu zemapmetuma raidītājs FUS 2 BiSecur
- 1 x 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03)
- Lietošanas instrukcija

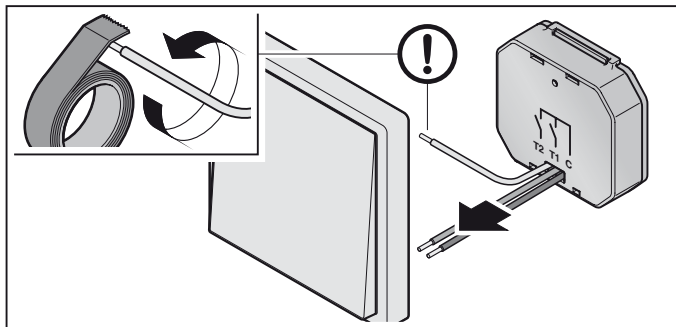
4 Radiosignālu zemapmetuma raidītāja apraksts

FUS 2 BiSecur



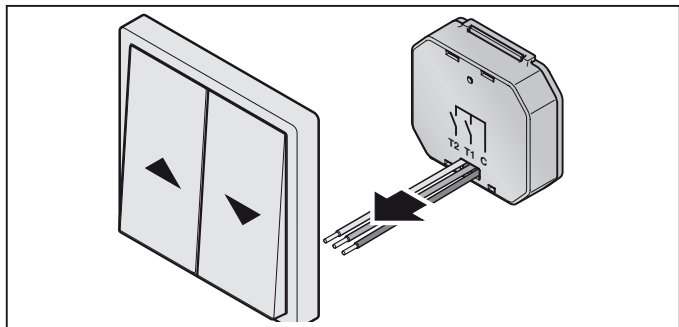
- 1 Korpuss
- 2 Gaismas diode, divkrāsaina
- 3 Baterija
- 4 **GN T2** Otrā sūtīšanas taustiņa pieslēguma spaile
- 5 **RD T1** Pirmā sūtīšanas taustiņa pieslēguma spaile
- 6 **BU C** Kopējā kontakta ar elektrisko potenciālu pieslēguma spaile

5 Instalēšana



NORĀDE:

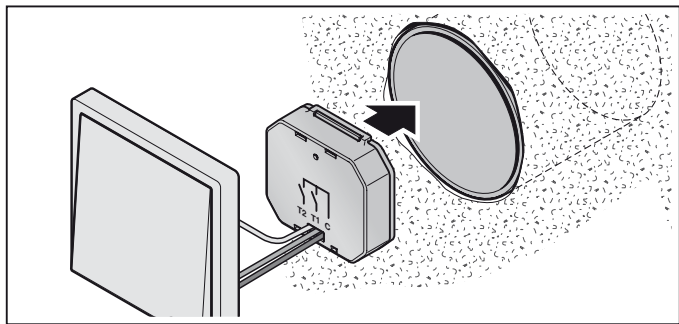
Ja pieslēguma vads T2 nav pieslēgts, tas ir jānoizolē.



6 Montāža

Montāžas vietas izvēle ietekmē ierīces darbības attālumu.

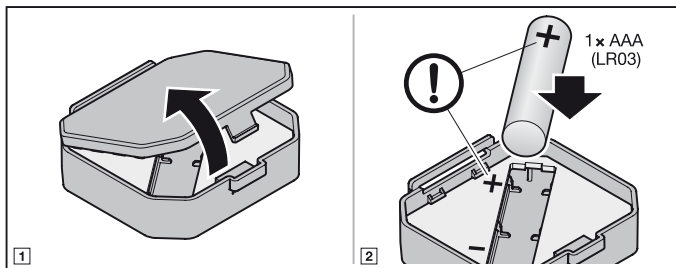
- Pirms montāžas pārbaudiet, vai radiosignāls sniedzas līdz izvēlētajai iekārtai vai ierīces montāžas vietai.
 - Testēšanas ceļā nosakiet optimālāko ierīces montāžas virzienu.



7 Eksploatācijas sākšana

Pēc baterijas ievietošanas radiosignālu zemapmetuma raidītājs ir gatavs darbam.

7.1 Baterijas ievietošana



UZMANĪBU!

Radiosignālu zemapmetuma raidītāja sabojāšanās, ko izraisa iztecējusi baterija

Baterijas var iztecēt un sabojāt radiosignālu zemapmetuma raidītāju.

- Ja radiosignālu zemapmetuma raidītāju paredzēts ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tā bateriju.

8 Lietošana

NORĀDE:

Pieslēgtā sūtīšanas taustiņa radio kodu pārsūtot citai tālvadības pultij, pirmreizējās eksploatācijas laikā nospiediet sūtīšanas taustiņu 2 x.

Katram pieslēgtajam sūtīšanas taustiņam ir piešķirts viens radio kods.

- Nospiediet to raidīšanas taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nosūtīt.
 - Gaismas diode 2 sekundes deg zilā krāsā.
 - Notiek radio koda sūtīšana.

Baterijas līmeņa indikācija radiosignālu zemapmetuma raidītājā

Gaismas diode 2 x iemirgojas sarkanā krāsā, pēc tam vēl tiek pārsūtīts radio kods.	Gari skaņas signāli	Bateriju ieteicams pēc iespējas drīzāk nomainīt.
Gaismas diode 2 x iemirgojas sarkanā krāsā, pēc tam radio kods vairs netiek sūtīts.	Gari skaņas signāli	Baterija nekavējoties ir jānomaina .

9 Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / pārsūtīšana

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

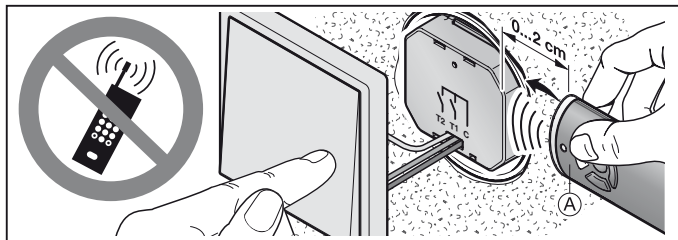
Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu / durvju kustības laikā

► Skat. brīdinājuma norādi 2.2. nodaļā.

9.1 Radio koda ieprogrammēšana

Pēc atsevišķo radio koda ieprogrammēšanas soļu veikšanas gaismas diode izgaismojas zilā vai sarkanā krāsā un atskan skaņas signāli. Indikācijas un skaņas signāli atkarībā no funkcijas ir atšķirīgas.

► To nozīmes skaidrojumu skatīt 11. nodaļā.



1. Turiet tālvadības pulti **A** labajā pusē blakus radiosignālu zemapmetuma raidītājam.
2. Nospiediet to tālvadības pults taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nodot tālāk / pārsūtīt.

3. Turiet tālvadības pults taustiņu nospiešu.
 - Gaismas diode 2 sekundes deg zilā krāsā un pēc tam izdziest.
 - Pēc 5 sekundēm gaismas diode pārmaiņus iemirgojas sarkanā un zilā krāsā.
 - Tālvadības pults sūta radio kodu.
4. Nospiediet pieslēgto sūtīšanas taustiņu, kurā radio kods ir jāieprogrammē.
 - Sūtīšanas taustiņš sūta radio kodu.
5. Turiet raidīšanas taustiņu nospiešu.
 - Gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā.
 - Kad radio kods ir identificēts, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.
 - Pēc 2 sekundēm gaisma diode izdziest.
6. Atlaidiet tālvadības pults taustiņu un raidīšanas taustiņu.
Tālvadības pults taustiņa radio kods ir ieprogrammēts pieslēgtajā sūtīšanas taustiņā.

NORĀDE:

Radio koda nodošanai tālāk / sūtīšanai jums ir dotas 15 sekundes. Ja šajā laika sprīdī koda nodošana tālāk / pārsūtīšana nav izdevusies, atkārtojiet šo darbību vēlreiz.

9.2 Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz

Radiosignālu zemapmetuma raidītājam ar BiSecur radiosistēmu ir iespējams jauktais darbības režīms. Radiosignālu zemapmetuma raidītājs spēj ieprogrammēt citu pieejamo tālvadības pulšu radio kodus ar fiksēto kodu 868 MHz. Tālvadības pultis ar fiksēto kodu 868 MHz ir pelēkas krāsas tālvadības pultis ar zilās krāsas taustiņiem vai tālvadības pultis ar atbilstošu ierīces marķējumu, piemēram, HSD2-868.

10 Atiestatīšana

Pēc atsevišķajiem atiestatīšanas soļiem gaismas diode deg zilā vai sarkanā krāsā un tiek raidīti skaņas signāli. Indikācijas un skaņas signāli atkarībā no funkcijas ir atšķirīgas.

- To nozīmes skaidrojumu skatīt 11. nodaļā.

Katram pieslēgtajam sūtīšanas taustiņam tiek piešķirts jauns radio kods, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet radiosignālu zemapmetuma raidītāja korpusu.
2. Izņemiet uz 10 sekundēm bateriju.
3. Nospiediet pieslēgto sūtīšanas taustiņu.
4. Turiet raidīšanas taustiņu nospiešu.
5. Ievietojiet atpakaļ bateriju.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.

6. Atlaidiet raidīšanas taustiņu.

Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.

7. Aizveriet radiosignālu zemapmetuma raidītāja korpusu.

NORĀDE:

Pieslēgto sūtīšanas taustiņu atlaižot pirms laika, jauna radio koda piešķīre netiek veikta.

10.1 Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana

1. Veiciet atiestatīšanas darbības soļus **1 – 5**, kā aprakstīts 10. nodaļā.

2. Turpiniet turēt pieslēgto sūtīšanas taustiņu nospiestu.

– Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo sarkanā krāsā.

– Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo sarkanā krāsā.

– Gaismas diode ilgi izgaismojas sarkanā krāsā.

3. Atlaidiet raidīšanas taustiņu.

Fiksētais kods 868 MHz ir iestatīts.

4. Aizveriet radiosignālu zemapmetuma raidītāja korpusu.

NORĀDE:

Pieslēgto sūtīšanas taustiņu atlaižot pirms laika, BiSecur radiosistēma savus iestatījumus saglabā.

Plašāka informācija par radiosignālu zemapmetuma raidītāja ar fiksēto kodu 868 MHz lietošanu ir pieejama interneta vietnē **www.hoermann.com**.

11 Gaismas diodes indikācija / skaņas signāli

Zila (BU)

Stāvoklis	Skaņas signāls	Funkcija
Deg 2 sek.		Notiek radio koda sūtīšana.
Lēni mirgo	Gari skaņas signāli	Radiosignālu zemapmetuma raidītājs atrodas ieprogrammēšanas režīmā.
Pēc lēnas mirgošanas ātri mirgo	Īsi skaņas signāli	Ieprogrammēšanas laikā tika identificēts derīgs radio kods.
Lēni mirgo 4 sekundes, ātri mirgo 2 sekundes, deg oranžā krāsā.	Gari skaņas signāli, īsi skaņas signāli, garš skaņas signāls	Notiek un tiek pabeigta atiestatīšana.

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Skaņas signāls	Funkcija
Iemirgojas 2 x	Gari skaņas signāli	Baterija ir gandrīz tukša.
Lēni mirgo 4 sekundes, ātri mirgo 2 sekundes, deg oranžā krāsā.		Fiksētais kods 868 MHz tiek iestatīts.

Zila (BU) un sarkana (RD)

Stāvoklis	Skaņas signāls	Funkcija
Pārmaiņus mirgo abās krāsās	Īsi skaņas signāli	Radiosignālu zemapmetuma raidītājs atrodas tālāknodošanas / sūtīšanas režīmā.

12 Demontāža un utilizācija

Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

**13 Tehniskie dati**

Modelis	Radiosignālu zemapmetuma raidītājs FUS 2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Barošana	1 x 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03)
Piel. apkārtējā temperatūra	-20 °C līdz +60 °C
Aizsardzības veids	IP 20

14 EK atbilstības deklarācija

(R&TTE direktīvas 1999/5/EK izpratnē)

Ar šo

firma

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklarē, ka šī

ierīce

Radiosignālu zemapmetuma raidītājs piedziņām
un to papildpiederumiem

Preces nosaukums	Modeļa nosaukums
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

pārdošanā piedāvātajā izpildījumā ir projektēts un konstruēts atbilstoši Direktīvas 1999/5/EK pamatprasībām un citiem būtiskajiem priekšrakstiem.

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Piemērotās un attiecinātās tiesību normas un specifikācijas

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Šo ierīci ir atļauts ekspluatēt visās ES dalībvalstīs, Norvēģijā, Šveicē
un citās valstīs.

Steinhagen, 01.06.2015.



p.p. Axel Becker, izpilddirektors

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta.....	76
1.1	Kasutatud definitsioonid.....	76
1.2	Kasutatud sümbolid.....	76
1.3	Kasutatud lühendid.....	76
2	Ohutusjuhised	77
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	77
2.2	Ohutusjuhised kasutamisel.....	77
3	Tarnekomplekt	78
4	Seina sisse paigaldatava raadiosaatja kirjeldus.....	79
5	Paigaldus	79
6	Paigaldus	80
7	Kasutuselevõtt	81
7.1	Patarei paigaldamine	81
8	Kasutamine	81
9	Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine.....	82
9.1	Raadiokoodi õppimine.....	82
9.2	Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz.....	83
10	Lähtestamine.....	83
10.1	Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine.....	83
11	LED-näidik / helisignaalid	84
12	Demonteerimine ja utiliseerimine	85
13	Tehnilised andmed.....	85
14	EÜ vastavusdeklaratsioon	86

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutusalasid ja hoiatavaid märkusi.

Täiendavat informatsiooni seina sisse paigaldatava raadiosaatja kasutamise kohta leiate internetist aadressilt **www.hoermann.com**

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

1.1 Kasutatud definitsioonid

Kaugjuhitav süsteem

Uks või värav koos vastava ajamiga.

Seade

Raadio-vastuvõtjaga toode, nt releega vastuvõtja, seinatoosi paigaldatav vastuvõtja.

1.2 Kasutatud sümbolid



Oluline märkus materiaalsete kahjude ja inimeste vigastuste vältimiseks

1.3 Kasutatud lühendid

Juhtmete, üksikute soonte ja sõlmede värvikood

Juhtmete ja üksikute soonte ja sõlmede tähistamiseks kasutatavate värvide lühendid vastavalt rahvusvahelisele värvikoodile IEC 757:

GN	Roheline	BU	Sinine
RD	Punane		

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Seina sisse paigaldatav raadiosaatja FUS 2 BiSecur on kahesuunaline saatja garaažiukse- ja värvajamitele ning lisavarustusele. Seina sisse paigaldataval raadiosaatjal on kaks kanalit. Saatjat juhitakse ühendatud välise edastusnuppudega BiSecur- ning fikseeritud 868 MHz raadiokoodiga.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised kasutamisel



HOIATUS

Ukse / värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui seina sisse paigaldatavat raadiosaatjat kasutatakse, siis võivad ukse / värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et seina sisse paigaldatav raadiosaatja ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui ukse / väraval on ainult üks ohutusseadis, siis võib seina sisse paigaldatavat raadiosaatjat kasutada ainult siis, kui uks / värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Sõitke või minge kaugjuhitava värava- / ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui värav / uks on jõudnud avatud lõppasendisse ja seiskub!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse / värava liikumisasalas seisma.



ETTEVAATUST

Ukse / värava ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks / värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse / värava liikumisasalas ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

**ETTEVAATUST****Seadmete soovimatust sisse lülitamisest lähtuv oht**

Kaugjuhtimisega seadmetel võib esineda soovimatut sisselülitamist nt võivad masinad tööle hakata.

- ▶ Tagage, et seadmete kaugjuhtimissüsteemi tõttu ei tekiks ohtu inimestele ja esemetele või et need riskid oleksid maandatud ohutusseadistega.
- ▶ Järgige kaugjuhtivatel seadmetel olevaid tootja märkusi.
- ▶ Masinad ei või soovimatult tööle panna saada.

TÄHELEPANU**Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired**

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske seina sisse paigaldatavat raadiosaatjat järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmucoormus

MÄRKUSED:

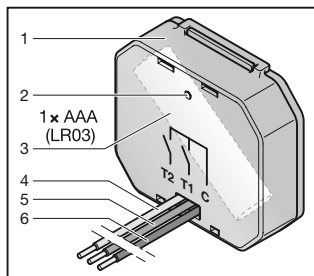
- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis teostage igasugune kaugjuhtimissüsteemi laiendamine või seadistamine garaažis sees olles.
- Kui võtate kaugjuhtimissüsteemi kasutusse, lisate komponente või teete muudatusi:
 - Teostage funktsioonikontroll.
 - Kasutage üksnes originaalosi.
 - Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
 - GSM-900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegselt kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

3 Tarnekomplekt

- Seina sisse paigaldatav raadiosaatja FUS 2 BiSecur
- 1 x 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)
- Kasutusjuhend

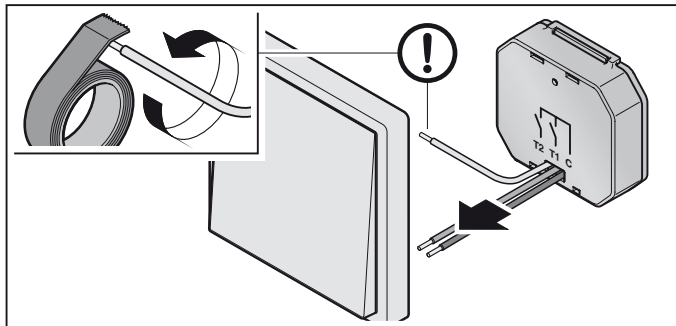
4 Seina sisse paigaldatava raadiosaatja kirjeldus

FUS 2 BiSecur



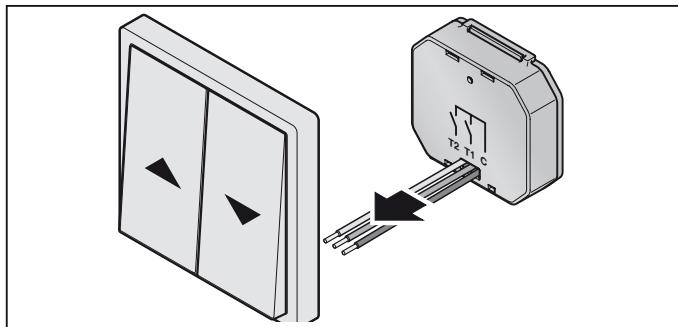
- 1 Korpus
- 2 LED, mitmevärviline
- 3 Patarei
- 4 **GN T2** teise edastusnupu ühendusjuhe
- 5 **RD T1** esimese edastusnupu ühendusjuhe
- 6 **BU C** ühise, potentsiaalivaba kontakti ühendusjuhe

5 Paigaldus



MÄRKUS:

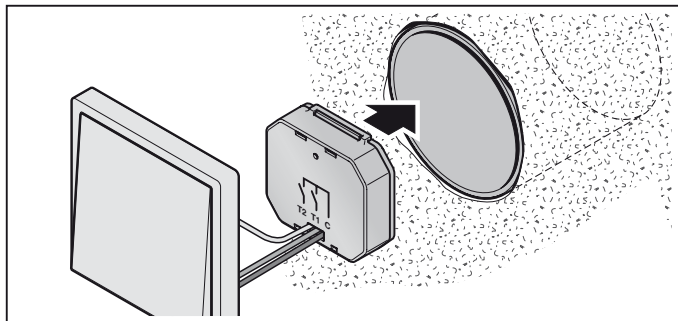
Kui ühendusjuhet T2 ei ühendata, siis tuleb see isoleerida.



6 Paigaldus

Paigalduskoha valik mõjutab tööulatust.

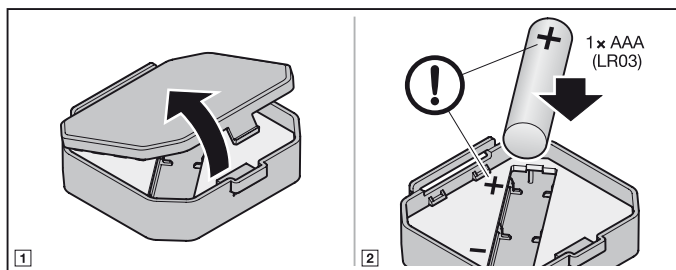
- Kontrollige enne paigaldust, kas raadiosignaal levib valitud paigalduskohast süsteemi või seadmeni.
 - Leidke kõige parem asend katsetamise teel.



7 Kasutuselevõtt

Pärast patareide paigaldamist on seina sisse paigaldatav raadiosaatja kasutusvalmis.

7.1 Patarei paigaldamine



TÄHELEPANU

Seina sisse paigaldatava raadiosaatja hävimine patarei lekkimisest

Patareid võivad välja joosta ja seina sisse paigaldatavat raadiosaatjat jäädaval kahjustada.

- Kui Te ei kasuta seina sisse paigaldatavat raadiosaatjat pikemat aega, siis eemaldage patareid.

8 Kasutamine

MÄRKUS:

Kui ühendatud edastusnupu raadiokood on õpitud mõnelt teiselt kaugjuhtimispuhilt, siis tuleb edastusnuppu esmakordsel kasutusel vajutada 2 x.

Igale ühendatud edastusnupule on määratud raadiokood.

- Vajutage seda edastusnuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt.
 - Raadiokood edastatakse.

Patarei olekunäit seina sisse paigaldataval raadiosaatjal

LED vilgub 2 x punaselt , seejärel raadiokood ikkagi edastatakse.	pikad helisignaaliid	Patarei tuleb peagi välja vahetada.
LED vilgub 2 x punaselt , seejärel raadiokoodi enam ei edastata.	pikad helisignaaliid	Patarei tuleb kohe välja vahetada.

9 Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine

⚠ ETTEVAATUST

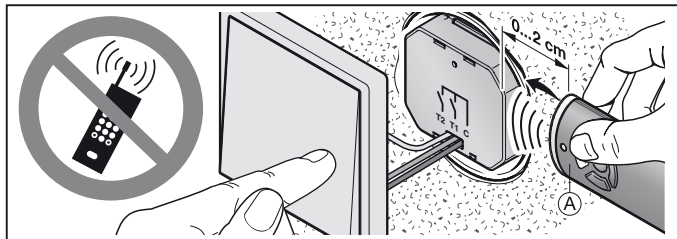
Ukse / värava ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

► Vaata hoiatus peatükis 2.2.

9.1 Raadiokoodi õppimine

Raadiokoodi õppimise üksikute etappide järel põleb LED siniselt või punaselt ja kõlavad helisignaalid. Need näidud ja helisignaalid on sõltuvalt funktsioonist erinevad.

► Nende vastavad tähendused leiate peatükist 11.



1. Hoidke kaugjuhtimispult **A** paremal pool seina sisse paigaldatava raadiosaatja kõrval.
2. Vajutage seda kaugjuhtimiskoodi nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada / edastada.
3. Hoidke kaugjuhtimispuldi nupp alla vajutatuna.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - Pärast 5 sekundi möödumist vilgub LED vahelduvalt punaselt ja siniselt.
 - Kaugjuhtimispult edastab vastava raadiokoodi.
4. Vajutage ühendatud edastusnupule, mis peab raadiokoodi ära õppima.
 - Edastusnupp edastab raadiokoodi.
5. Hoidke edastamisnuppu alla vajutatuna.
 - LED vilgub aeglaselt siniselt.
 - Kui raadiokood tuvastatakse, vilgub LED kiirelt siniselt.
 - Pärast 2 sekundit LED kustub.
6. Laske kaugjuhtimispuldi nupp ja edastusnupp lahti.
Kaugjuhtimispuldi nupu raadiokood on ühendatud edastamisnupule ära õpetatud.

MÄRKUS:

Raadiokoodi õpetamiseks / edastamiseks on Teil 15 sekundit aega. Kui selle aja jooksul ei olnud õpetamine / edastamine edukas, siis korraldage protsessi.

9.2 Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz

BiSecur kaugjuhtimisega seina sisse paigaldatava raadiosaatjaga on võimalik segarežiim. Seina sisse paigaldatav raadiosaatja on võimeline õppima raadiokoodi olemasolevatelt fikseeritud koodiga 868 MHz kaugjuhtimispultidelt. Fikseeritud koodiga 868 MHz kaugjuhtimispuldid on hallid siniste nuppudega kaugjuhtimispuldid või vastava seadmetähistusega nt HSD2-868.

10 Lähtestamine

Lähtestamise üksikute etappide järel põleb LED siniselt või punaselt ja kõlavad helisignaalid. Need näidud ja helisignaalid on sõltuvalt funktsioonist erinevad.

► Nende vastavad tähendused leiate peatükist 11.

Igale ühendatud edastusnupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage seina sisse paigaldatava raadiosaatja korpus.
 2. Eemaldage patarei 10 sekundiks.
 3. Vajutage ühele ühendatud edastusnupule.
 4. Hoidke edastusnuppu alla vajutatuna.
 5. Asetage patarei tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
 6. Laske edastusnupp lahti.
- Kõik raadiokoodid on lähtestatud.**
7. Sulgege seina sisse paigaldatava raadiosaatja korpus.

MÄRKUS:

Kui Te lasete ühendatud edastusnupu enneaegselt lahti, siis uut raadiokoodi ei määrata.

10.1 Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine

1. Teostage lähtestamise sammud **1–5** nagu kirjeldatud peatükis 10.
 2. Hoidke ühendatud edastusnuppu jätkuvalt alla vajutatuna.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt punaselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt punaselt.
 - LED põleb pikalt punaselt
 3. Laske edastusnupp lahti.
- Seadistatud on fikseeritud kood 868 MHz.**
4. Sulgege seina sisse paigaldatava raadiosaatja korpus.

MÄRKUS:

Kui Te lasete ühendatud edastusnupu enneaegselt lahti, siis jääb seade BiSecur kaugjuhtimisele seadistatuks.

Täiendavat informatsiooni seina sisse paigaldatava raadiosaatja kasutamiseks fikseeritud koodiga 868 MHz leiate internetist aadressilt **www.hoermann.com**

11 LED-näidik / helisignaali**Sinine (BU)**

Olek	Helisignaali	Funktsioon
põleb 2 s		raadiokood edastatakse
vilgub aeglaselt	pikad helisignaali	seina sisse paigaldatav raadiosaatja on õppimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	lühikesed helisignaali	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	pikad helisignaali, lühikesed helisignaali, pikk helisignaali	teostatakse ja lõpetatakse lähtestamise protsessi

Punane (RD)

Olek	Helisignaali	Funktsioon
vilgub 2 x	pikad helisignaali	patarei on peaaegu tühi
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt		seadistatakse fikseeritud koodile 868 MHz

Sinine (BU) ja punane (RD)

Olek	Helisignaali	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	lühikesed helisignaali	seina sisse paigaldatav raadiosaatja on õppimis- / edastusrežiimis

12 Demonteerimine ja utiliseerimine



Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.



13 Tehnilised andmed

Tüüp	Seina sisse paigaldatav raadiosaatja FUS 2 BiSecur
Sagedus	868 MHz
Toide	1 × 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur	−20 °C kuni +60 °C
Kaitseklass	IP 20

14 EÜ vastavusdeklaratsioon

(R&TTE-direktiivi 1999/5/EÜ mõistes)

Käesolevaga deklareerib

Ettevõtte

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

et käesolev

seade

seina sisse paigaldatav raadiosaatja ajamitele ning
nende lisavarustusele

Artikli nimetus	Tüübi tähistus
FUS 2 BiSecur	FUS2-868-BS

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt ringlusse lastud teostuses
direktiivi 1999/5/EÜ nõuetele ning teistele asjakohastele eeskirjadele.

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev
deklaratsioon kehtivuse.

Kasutatud ja harmoneeritud normid ja spetsifikatsioonid

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479 : 2010

Käesolevat seadet võib kasutada kõikides EL-i maades, Norras, Šveitsis
ja teistes riikides.

Steinhagen, 01.06.2015



ppa. Axel Becker, juhatuses liige





TR20A222 RE / 06.2015



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com